

2015

RAPPORT DE GESTION
GESCHÄFTSBERICHT



SOMMAIRE INHALTSVERZEICHNIS

- 06 AVANT-PROPOS
VORWORT
- 08 L'OCN EN CHIFFRES
DAS ASS IN ZAHLEN
- 10 LES RESPONSABLES
DIE VERANTWORTLICHEN
- 12 RAPPORT D'ACTIVITÉ
TÄTIGKEITSBERICHT



- 22** TECHNIQUE
 TECHNIK
- 24** ADMINISTRATION
 VERWALTUNG
- 27** DROIT ET MESURES ADMINISTRATIVES
 RECHT UND ADMINISTRATIV-
 MASSNAHMEN
- 30** TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION
 INFORMATIONSTECHNOLOGIEN
- 32** FINANCES ET PERSONNEL
 FINANZEN UND PERSONALWESEN



- 36** RAPPORT DE L'ORGANE
 DE RÉVISION
 BERICHT DER
 REVISIONSSTELLE
- 38** COMPTES ANNUELS
 JAHRESRECHNUNG
- 50** MANDAT DE PRESTATIONS
 LEISTUNGSAUFTRAG



À PROPOS DE NOUS ÜBER UNS

06

AVANT-PROPOS
VORWORT

08

L'OCN EN CHIFFRES
DAS ASS IN ZAHLEN

10

LES RESPONSABLES
DIE VERANTWORTLICHEN

12

RAPPORT D'ACTIVITÉ
TÄTIGKEITSBERICHT







AVANT-PROPOS | VORWORT

La technologie automobile apporte des réponses aux besoins de mobilité

Les besoins de mobilité sont immenses: près de 128 milliards de personnes-kilomètres ont été parcourus en Suisse en 2014. Ces prestations de transport sont couvertes à raison de 75 % par le trafic routier motorisé privé, 19 % par les transports publics et 6 % par la mobilité douce. Entre 1995 et 2014, les prestations ont augmenté de 47 % pour le rail et de 31 % pour la route. Seule une offre de mobilité combinée permet de couvrir de tels besoins.

Bien que l'actualité mette le doigt sur la véracité des valeurs d'émission publiées par certains constructeurs automobiles, l'ensemble de la branche a réalisé des progrès considérables ces vingt dernières années. L'amélioration du rendement énergétique des véhicules, de l'ordre de 25 %, contribue de façon significative à la préservation de l'environnement et des ressources.

Les nouvelles technologies qui nous accompagnent au quotidien sont également source de progrès. Divers capteurs, radars, caméras stéréoscopiques ou encore systèmes de géolocalisation améliorent la fluidité du trafic et la sécurité des usagers de la route.

Depuis plusieurs mois déjà, des minibus automatiques roulent sur le campus de l'EPFL. Ces minibus sans conducteur suivent une route déterminée et offrent un moyen de transport collectif, par exemple entre un parking d'échange ou l'arrêt de transport public et un site proche présentant une forte concentration de population (campus, hôpital, etc.). Ce nouveau type de transport est une réponse efficace aux attentes de la société en matière de mobilité et d'amélioration de la qualité de vie en zone urbaine. Un projet est en cours d'analyse pour desservir le Marly Innovation Center dès 2016.

Les constructeurs automobiles ont identifié le potentiel énorme offert par ces nouvelles technologies. Depuis avril 2015, des tests de voiture sans conducteur sont réalisés sur les routes suisses. Le véhicule analyse et interprète en permanence les informations collectées par des capteurs. Aujourd'hui déjà, la voiture roule en mode pilotage automatique avec aisance et sûreté sur les tronçons de transit. Elle pourra bientôt rouler toute seule dans les zones urbaines. La voiture 100 % autonome est attendue vers 2020; quinze ans seront encore nécessaires afin qu'une majorité de véhicules puisse rouler avec pilotage semi-automatique.

Die Fahrzeugtechnologie antwortet auf die Mobilitätsbedürfnisse

Das Mobilitätsbedürfnis ist enorm: 2014 wurden in der Schweiz fast 128 Milliarden Personenkilometer zurückgelegt. Davon entfielen 75 % auf den privaten motorisierten Strassenverkehr, 19 % auf die öffentlichen Verkehrsmittel und 6 % auf den Langsamverkehr. Von 1995 bis 2014 nahm die Leistung des Schienenverkehrs um 47 % und jene des Strassenverkehrs um 31 % zu. Nur das Angebot einer kombinierten Mobilität kann dieses Mobilitätsbedürfnis abdecken.

Auch wenn aktuell der Fokus auf dem Wahrheitsgehalt der veröffentlichten Emissionswerte verschiedener Automobilhersteller liegt, so konnte diese Branche doch in den letzten 20 Jahren markante Fortschritte verzeichnen. Die Reduktion des Energieverbrauchs um rund 25 % trägt bedeutsam zum Schutz der Umwelt und zum Erhalt der Ressourcen bei.

Die neuen Technologien, die uns im Alltag begleiten, entspringen ebenfalls diesem Fortschritt. Verschiedene Errungenschaften wie Sensoren, Radare, 3D-Kameras oder Fahrzeugortungssysteme tragen zu einer Verbesserung des Verkehrsflusses und zur Erhöhung der Sicherheit der Verkehrsteilnehmer bei.

Bereits seit einigen Monaten fahren auf dem Campus der ETH in Lausanne autonome Minibusse. Die führerlosen Minibusse folgen einer definierten Strecke und bieten ein kollektives Transportmittel zwischen einem Park & Ride oder einer öffentlichen Bushaltestelle und einem nahen, stark frequentierten Knotenpunkt (Campus, Spital, usw.) an. Dieses neuartige Transportmittel ist eine effiziente Antwort auf die Anforderungen der Gesellschaft an die Mobilität und an die Verbesserung der Lebensqualität in der städtischen Zone. Ein ähnliches Projekt wird für die Verbindung des Marly Innovation Centers ab 2016 analysiert.

Die Automobilhersteller haben das riesige Potenzial dieser neuen Technologien erkannt. Seit April 2015 werden in der Schweiz Testfahrten mit führerlosen Fahrzeugen auf öffentlichen Strassen durchgeführt. Diese Fahrzeuge ermitteln mithilfe verschiedener Sensoren permanent Informationen und werten sie umgehend aus. Bereits heute kann ein PW im Autopilot-Modus problemlos und sicher Strecken auf Transitstrassen zurücklegen. In naher Zukunft wird er auch in städtischen Zonen völlig selbständig fahren können.

À cet effet, les pays européens produisant des voitures ont proposé une modification de la convention de Vienne du 8 novembre 1968 sur la circulation routière. Le but est de permettre aux automobilistes de laisser leur voiture conduire à leur place.

L'automobile a vécu une révolution technologique ces dernières décennies avec l'arrivée de nombreuses aides à la conduite. Toutefois, en cas d'accident, le maillon faible reste bien souvent le conducteur. À moyen terme, les avancées technologiques libéreront le conducteur de la conduite, il devra uniquement se tenir prêt à reprendre le contrôle du véhicule lors de phases critiques de circulation.

Les nouvelles technologies représentent bel et bien un apport décisif en matière de sécurité routière, de fluidité du trafic ainsi que de préservation des ressources et de l'environnement. L'OCN, en charge de l'admission des conducteurs et des véhicules à la circulation routière, est prêt à relever ces défis.

Das zu 100 % autonome Fahrzeug wird gegen 2020 erwartet. Es wird noch rund 15 Jahre dauern, bis eine Mehrheit der Fahrzeuge mit halbautomatischer Steuerung unterwegs sein wird. Die europäischen Länder, in welchen Fahrzeuge hergestellt werden, haben deshalb eine Anpassung des Wiener Übereinkommens über den Strassenverkehr vom 8. November 1968 vorge schlagen. Ziel ist es, Automobilisten zu erlauben, ihrem Fahrzeug das Steuer zu überlassen.

Mit einer Vielzahl von Fahrerassistenzsystemen hat das Automobil in den letzten Jahrzehnten eine technische Revolution erlebt. Trotzdem birgt immer noch häufig der Lenker das grösste Unfallrisiko. Die fortschreitenden Technologien werden mittelfristig den Fahrzeugführer vom Fahren befreien und sein Eingreifen auf kritische Verkehrssituationen beschränken.

Die neuen Technologien leisten sehr wohl auch einen bedeutenden Beitrag zur Verkehrssicherheit und zum Verkehrsfluss wie auch zum Umweltschutz und zur Ressourcenerhaltung. Das ASS, zuständig für die Zulassung von Führer/-innen und Fahrzeugen zum Strassenverkehr, ist bereit, sich diesen Herausforderungen zu stellen.

Erwin Jutzet
Président du Conseil d'administration

Erwin Jutzet
Präsident des Verwaltungsrates



L'OCN EN CHIFFRES | DAS ASS IN ZAHLEN

LES CHIFFRES-CLÉS | DIE KENNZAHLEN

	2006	2014	2015	Évolution 2014-15 Entwicklung 2014-15
Personnel (en unités plein temps) Personal (in Vollzeiteinheiten)	71,75	87,00	86,80	→
Revenus d'exploitation (en millions de francs) Betriebsertrag (in Millionen Franken)	16,6	19,3	19,3	→
Bénéfice net (en francs) Reingewinn (in Franken)	3'275'893	3'035'701	3'132'759	↗
Contribution à l'Etat (en francs) Beitrag an den Staat (in Franken)	2'000'000	2'700'000	2'800'000	↗
Impôts encaissés pour l'Etat (en millions de francs) Steuerinkasso für den Staat (in Millionen Franken)	76,36	102,49	104,85	↗
Effectif des véhicules au 30.09 Fahrzeugbestand am 30.09.	197'857	246'089	252'662	↗
Contrôles techniques de véhicules Fahrzeugprüfungen	79'902	82'147	79'901	↘
Examens théoriques et pratiques Theoretische und praktische Führerprüfungen	13'973	17'960	17'508	↘
Mesures administratives Administrativmassnahmen	6'912	8'610	8'338	↘
Effectif des bateaux au 30.09 Schiffsbestand am 30.09.	5'651	5'818	5'793	→
Satisfaction de la clientèle (en %) Kundenzufriedenheit (in %)	85 %	87 %	86 %	→





LES RESPONSABLES | DIE VERANTWORTLICHEN

CONSEIL D'ADMINISTRATION | VERWALTUNGSRAT

Président | Präsident

Erwin Jutzet
Staatsrat

Vice-président | Vizepräsident

Jürg Fasnacht
Unternehmer

Secrétaire | Sekretärin

Simone Brodard

Membres | Mitglieder

Andrea Burgener Woeffray
Heilpädagogin, Grossrätin

Thierry Defferrard
Représentant du personnel

Eric Menoud
Économiste

Raphaël Rimaz
Ancien Conseiller d'Etat

Yvonne Stempfel-Horner
Verwalterin, Grossrätin

DIRECTION | DIREKTION

Directeur | Direktor

Marc Rossier

Directeur suppléant | Stellvertretender Direktor

Michel Brischoux

COMMISSION DU PERSONNEL | PERSONALKOMMISSION

Président | Präsident

Bruno Meuwly



TECHNIQUE | TECHNIK

Chef de service Abteilungsleiter	Examens conducteurs Führerprüfungen	Infocentre Infocenter	Contrôles techniques véhicules Fahrzeugprüfungen
Thomas Waeber	Jean-Luc Clerc	Bernard Portmann	Jean-Louis Ropraz

ADMINISTRATION, FINANCES ET PERSONNEL | VERWALTUNG, FINANZEN UND PERSONALWESEN

Chef de service Abteilungsleiter	Circulation Fahrzeuge	Conducteurs Führer	Comptabilité Buchhaltung	Personnel Personalwesen
Michel Brischoux	Cédric Lambelet	Bruno Cotting	Markus Perroulaz	Irène Marguet

DROIT ET MESURES ADMINISTRATIVES | RECHT UND ADMINISTRATIVMASSNAHMEN

Chef de service Abteilungsleiter	Chancellerie Kanzlei	Prévention Prävention
André Demierre	Elmar Baeriswyl	Pierre-André Singer

SECRÉTARIAT DE DIRECTION | DIREKTIONSSEKRETARIAT

Assistante de direction
| Direktionsassistentin

Fanny Dumas

TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION | INFORMATIONSTECHNOLOGIEN

Chef de service Abteilungsleiter	Technologies de l'information Informationstechnologien	Navigation Schifffahrt
Yves Eggertswyler	Didier Folly	Claude Stucky 30.09.2015 Christophe Eugster 01.10.2015

Remise du prix du bilinguisme par la "Deutschfreiburgische Arbeitsgemeinschaft - DFAG"
Verleihung des Zweisprachigkeitspreises der Deutschfreiburgischen Arbeitsgemeinschaft (DFAG)

De gauche à droite | von links nach rechts

Jürg Fasnacht | Marc Rossier | Thierry Defferrard | Andrea Burgener Woeffray | Eric Menoud | Erwin Jutzet | Yvonne Stempfel-Horner



RAPPORT D'ACTIVITÉ | TÄTIGKEITSBERICHT

L'ANNÉE 2015 EN BREF

Avec une croissance de 2,7 % (CH: 1,8 %), l'évolution du parc des véhicules du canton de Fribourg s'inscrit dans la tendance des années précédentes. Elle se situe au 2e rang des cantons avec la plus forte progression. L'immatriculation de véhicules neufs enregistre une augmentation marquante de 10,1 % (CH: 7,7 %). Au 30 septembre, 252'662 unités sont en circulation, soit 6'573 de plus que l'année précédente.

Près de 80'000 contrôles techniques ont été réalisés. Cette légère baisse d'activité (-2'246 par rapport à 2014) résulte essentiellement d'une indisponibilité momentanée en personnel. Tous les véhicules affectés au transport professionnel sont contrôlés selon les rythmes légaux. En 2017, selon la décision de la Confédération, la fréquence des contrôles périodiques sera réduite. Un retard de cinq mois et demi au niveau des contrôles techniques des voitures de tourisme a été enregistré.

En 2015, 2'305 nouvelles voitures de tourisme avec étiquette-énergie A ont bénéficié d'une exonération fiscale. Ceci porte à 6'446 le nombre de véhicules au bénéfice d'une exemption (1ère mise en circulation entre 2013 et 2015) et correspond à un allègement fiscal de 2,2 millions de francs. Près de 151'000 voitures de tourisme de la catégorie D à G ou sans étiquette ont supporté un malus de 3,1 % - correspondant en moyenne à 14 francs par an - afin d'assurer la neutralité financière de cette composante fiscale environnementale.

Introduite en 2014, la facture électronique a jusque-là séduit 9'230 clients. Elle a ainsi permis d'éviter l'impression de plus de 16'000 factures.

Dans le cadre d'une mesure de satisfaction de la clientèle, 350 clients ont été contactés par la société M.I.S. Trend. 86 % d'entre eux expriment une satisfaction totale ou bonne par rapport aux prestations délivrées. Il s'agit d'un résultat très encourageant.

Dans le but d'entretenir des relations privilégiées et de proximité avec ses clients, l'OCN a participé à la « Seisler Mäss » à Tavel et a tenu un stand lors du Festival Les Georges à Fribourg. Plus de 6'000 clients ont ainsi pu être accueillis de manière informelle.

DAS JAHR 2015 IN KÜRZE

Mit einem Zuwachs von 2,7 % (CH: 1,8 %) verfolgt die Entwicklung des Freiburger Fahrzeugparks die Tendenz der vergangenen Jahre und liegt auf Platz 2 der Kantone mit der stärksten Zunahme. Die Immatriculation von Neufahrzeugen verzeichnet mit 10,1 % (CH: 7,7 %) einen markanten Anstieg. Am 30. September waren 252'662 Fahrzeuge eingelöst, 6'573 mehr als im Vorjahr.

Es wurden fast 80'000 technische Fahrzeugkontrollen durchgeführt. Der leichte Rückgang dieser Tätigkeit (-2'246 zu 2014) ist grösstenteils darauf zurückzuführen, dass temporär weniger Personal zur Verfügung stand. Die Fahrzeuge für berufsmässige Transporte werden gemäss gesetzlichem Rhythmus geprüft. Der Bund hat die Reduktion der Häufigkeit für periodische Prüfungen ab 2017 beschlossen. Bei den technischen Kontrollen besteht ein Rückstand von fünfeinhalb Monaten.

Im 2015 kamen 2'305 neue Personenwagen mit einer Energieetikette A in den Genuss einer Steuerbefreiung. Gesamthaft sind somit 6'446 Fahrzeuge von der Steuer befreit (1. Inverkehrsetzung zwischen 2013 und 2015), was einer Steuererleichterung von total 2,2 Millionen Franken entspricht. Fast 151'000 Personenwagen der Kategorien D bis G oder ohne Energieetikette tragen einen Malus von 3,1 % - was durchschnittlich einem jährlichen Betrag von 14 Franken entspricht - und stellen damit den finanziellen Ausgleich dieser Umweltkomponente sicher.

9'230 Kunden haben sich für die 2014 eingeführte E-Rechnung entschieden, wodurch über 16'000 Rechnungen weniger gedruckt werden mussten.

Im Rahmen einer Erhebung der Kundenzufriedenheit hat das Institut M.I.S. Trend 350 Kunden befragt. 86 % der Befragten sind mit den Dienstleistungen des ASS vollumfänglich oder sehr zufrieden. Auch dieses Ergebnis ist sehr ermutigend.

Mit dem Ziel, eine wichtige und enge Kundennähe zu pflegen, hat das ASS an der „Seisler Mäss“ in Tavers teilgenommen und am Festival Les Georges in Freiburg einen Stand betreut. Ein Austausch mit mehr als 6'000 Kunden konnte in diesem informellen Rahmen stattfinden.

L'OCN, en partenariat avec les TPF et les CFF, remet depuis cette année des bons de réduction pour les transports publics aux personnes qui renoncent volontairement à leur permis de conduire pour des raisons d'âge ou de santé.

Le 26 novembre 2015, l'OCN a eu l'honneur de recevoir le prix du bilinguisme. Attribué tous les deux ans par l'association « Deutschfreiburgische Arbeitsgemeinschaft », ce prix représente une magnifique reconnaissance, en particulier pour les collaborateurs.

Tous les trois ans, l'OCN procède à une étude de la satisfaction de son personnel. La société Mbee.M a ainsi constaté que 72 % des collaborateurs sont extrêmement ou très satisfaits. C'est un excellent résultat, tant en comparaison avec les enquêtes précédentes qu'avec des entreprises similaires.

Les revenus d'exploitation sont stables et s'élèvent à 19,3 millions de francs; les charges diminuent de 0,9 %. Le résultat d'exploitation enregistre une augmentation de 147'580 francs (+4 %). D'importants moyens ont été engagés au profit de la prévention routière. Il s'agit notamment d'une aide de 50 francs en faveur de 995 jeunes conducteurs astreints à la formation en deux phases. En sus, divers projets, sous la conduite de la DSAS et de la DSJ et en relation avec la santé et la mobilité, ont été soutenus. L'appui se monte à 270'000 francs. Le financement est assuré par le fonds de prévention des accidents. Le bénéfice net avoisine les 3,1 millions de francs. L'Etat profite d'une contribution annuelle de 2,8 millions de francs. Pour rappel, selon une enquête sur les émoluments des offices de la circulation publiée en décembre 2014 par le Surveillant national des prix, l'OCN est le meilleur marché avec des tarifs inférieurs de 20 % à la moyenne suisse.

L'OCN a encaissé près de 105 millions de francs d'impôts sur les véhicules et les bateaux pour le compte de l'Etat.

In einer Partnerschaft mit den TPF und den SBB verteilt das ASS seit diesem Jahr Gutscheine für die öffentlichen Verkehrsmittel an Personen, die alters- oder gesundheitsbedingt freiwillig auf den Führerschein verzichten.

Am 26. November 2015 wurde das ASS von der Deutschfreiburgischen Arbeitsgemeinschaft mit dem Preis für die Zweisprachigkeit geehrt, der alle zwei Jahre vergeben wird. Der Zweisprachigkeitspreis ist eine grossartige Anerkennung, insbesondere für die Mitarbeitenden des ASS.

Alle drei Jahre führt das ASS eine Umfrage über die Zufriedenheit des Personals durch. Die Firma Mbee.M hat festgestellt, dass 72 % der Mitarbeitenden äusserst oder sehr zufrieden mit ihrem Arbeitsumfeld sind. Im Vergleich mit den früheren Umfragen und den Ergebnissen ähnlicher Unternehmen stellt dies ein ausgezeichnetes Resultat dar.

Der Betriebsertrag bleibt stabil und beläuft sich auf 19,3 Millionen Franken; der Betriebsaufwand sinkt um 0,9 %. Das Betriebsergebnis verzeichnet einen Zuwachs von 147'580 Franken (+4 %). Beträchtliche Mittel wurden für die Verkehrsprävention aufgewendet. Es handelt sich dabei um eine Unterstützung von 50 Franken zugunsten 995 Junglenker/-innen für die Zweiphasenausbildung. Zusätzlich wurden verschiedene Projekte im Bereich Gesundheit und Mobilität unter der Federführung der GSD und der SJD in der Höhe von 270'000 Franken unterstützt. Diese Finanzierung wurde über den Fonds für Unfallverhütung sichergestellt. Der Reingewinn beläuft sich auf rund 3,1 Millionen Franken. Der Staat kommt in den Genuss eines jährlichen Beitrages von 2,8 Millionen Franken. Es wird an die im Dezember 2014 vom Preisüberwacher veröffentlichte Studie über die Gebühren der Strassenverkehrsämter erinnert, gemäss welcher die Tarife des ASS am günstigsten sind und rund 20 % unter dem schweizerischen Durchschnitt liegen.

Das ASS hat im Auftrag des Staates Fahrzeug- und Schiffsteuern in der Höhe von fast 105 Millionen Franken einkassiert.



CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'administration s'est réuni quatre fois. Il a pris connaissance et/ou procédé à la validation des objets suivants:

- comptes et rapport de gestion 2014
- planification et objectifs stratégiques 2015-2019
- plan financier 2015-2019
- budget et fixation des objectifs d'entreprise 2016
- règlement concernant l'organisation de l'OCN
- proposition au Conseil d'Etat pour la reconduction de l'organe de révision pour les exercices 2015-2016
- proposition au Conseil d'Etat pour la désignation de l'organe de contrôle du mandat de prestations 2011-2015
- proposition au Conseil d'Etat du mandat de prestations 2016-2020

Les membres du Conseil d'administration sont régulièrement informés par la direction sur la marche de l'entreprise. La rétribution des administrateurs s'est élevée à 33'900 francs.

VERWALTUNGSRAT

Der Verwaltungsrat ist viermal zusammengetreten. Folgende Geschäfte wurden zur Kenntnis genommen und/oder genehmigt:

- Rechnung und Geschäftsbericht 2014
- Planung und Festlegung der strategischen Ziele 2015-2019
- Finanzplan 2015-2019
- Budget und Festlegung der Unternehmensziele 2016
- Organisationsreglement des ASS
- Antrag an den Staatsrat für die Mandatserneuerung der Revisionsstelle für die Geschäftsjahre 2015-2016
- Antrag an den Staatsrat zur Bezeichnung eines Kontrollorgans für den Leistungsauftrag 2011-2015
- Antrag an den Staatsrat für den Leistungsauftrag 2016-2020

Der Verwaltungsrat wurde regelmässig von der Direktion über den Geschäftsgang des Unternehmens informiert. Die Entschädigung der Verwaltungsratsmitglieder betrug 33'900 Franken.

RELATIONS EXTERNES

Association des services des automobiles (asa)

Les services des automobiles cantonaux ainsi que celui de la principauté du Liechtenstein sont regroupés au sein de l'asa, organe faitier qui assure le lien entre les membres et les autorités fédérales. Ses principaux objectifs sont: garantir une exécution cantonale uniforme, organiser la formation de base et continue du personnel ainsi que coordonner des projets complexes. Les réalisations ou projets d'importance actuels sont:

- *www.medtraffic.ch*: système d'information des exigences relatives à la santé des conducteurs et de suivi de la formation des médecins reconnus pour les expertises et les contrôles médicaux dans le domaine de la conduite des véhicules.
- prises de position relatives à diverses consultations et collaborations lors de modification ou d'élaboration de nouvelles normes légales.

L'OCN est fortement représenté au sein des commissions nationales et régionales de l'asa.

Association des services de la navigation (asn)

Les objectifs de l'asn en matière de navigation sont analogues à ceux de l'asa en matière de circulation. 21 cantons ont des activités dans le domaine de la navigation. Le directeur de l'OCN siège au comité.

Dynamic Test Center SA (DTC)

Le DTC, dont la renommée est due à la réalisation de « crash-tests » complexes, s'engage essentiellement dans le domaine de la sécurité routière. Par ailleurs, l'OFROU a attribué au DTC le mandat d'homologuer les véhicules importés. Le directeur de l'OCN représente l'asa au sein du Conseil d'administration.

AUSSENBEZIEHUNGEN

Vereinigung der Strassenverkehrsämter (asa)

Als Dachorgan der kantonalen Strassenverkehrsämter und des Fürstentums Liechtenstein hat die asa eine Bindegliedfunktion zwischen ihren Mitgliedern und den Bundesbehörden. Die wichtigsten Ziele sind: Sicherstellung eines einheitlichen Vollzugs, Organisation der Aus- und Weiterbildung des Personals der Strassenverkehrsämter sowie Erbringung von Dienstleistungen, namentlich im Bereich der Koordination komplexer Projekte. Nachstehend die wichtigsten Umsetzungen und Projekte:

- *www.medtraffic.ch*: Informationssystem im Zusammenhang mit den Gesundheitsanforderungen an die Fahrzeugführer/-innen sowie für die Überwachung der Ausbildung der anerkannten Ärzte für medizinische Untersuchungen und Gutachten im Bereich Fahrzeugführer.
- Stellungnahmen zu diversen Vernehmlassungen und Mitwirkung bei Revisionen oder Ausarbeitungen von neuen Rechtsnormen.

Das ASS ist in den nationalen und regionalen Kommissionen der asa stark engagiert.

Vereinigung der Schifffahrtsämter (vks)

Die vks verfolgt im Schifffahrtsbereich analoge Ziele wie die asa im Strassenverkehr. 21 Kantone sind im Bereich der Schifffahrt aktiv. Der Direktor des ASS ist Vorstandsmitglied der vks.

Dynamic Test Center AG (DTC)

Das DTC, unter anderem bekannt für die Durchführung komplexer Crash-tests, hat sich ganz der Verkehrssicherheit verschrieben. Zusätzlich nimmt das DTC im Auftrag des Bundesamtes für Strassen (ASTRA) die Homologation der Importfahrzeuge vor. Der Direktor des ASS vertritt die asa im Verwaltungsrat des DTC.



Moniteurs de conduite

Un brevet fédéral est nécessaire afin d'exercer la profession de moniteur de conduite. Sur cette base, l'OCN délivre l'autorisation cantonale d'enseigner. Il contrôle l'activité des écoles de conduite et vérifie le suivi de la formation continue (cinq jours tous les cinq ans). Au besoin, il prononce des mesures qui peuvent aller jusqu'au retrait de l'autorisation d'enseigner.

À des fins de formation continue, l'OCN a organisé un cours relatif aux examens pratiques des catégories C/CE (camion/remorque) destiné aux moniteurs ainsi qu'aux experts de la circulation.

À l'occasion d'une séance annuelle, les moniteurs de conduite sont informés des développements ayant un impact sur leurs activités.

L-2 FR SA

L'OCN détient une participation de 20 % dans la société L-2 FR SA. Celle-ci propose des cours dans le cadre de la formation en deux phases des jeunes conducteurs ainsi que du perfectionnement à la conduite d'autres usagers de la route, notamment les chauffeurs professionnels. Cette participation contribue à une offre de formation diversifiée et de qualité sur le territoire fribourgeois.

Fahrlehrer

Für die Ausübung des Berufs als Fahrlehrer ist ein eidgenössischer Fachausweis erforderlich. Gestützt auf diesen Ausweis erteilt das ASS die kantonale Fahrlehrerbewilligung. Das ASS kontrolliert die Tätigkeit der Fahrschulen und überprüft, ob die Weiterbildungspflicht erfüllt wird (fünf Tage innert fünf Jahren). Das ASS kann bei Bedarf Massnahmen ergreifen, die bis zum Entzug der Berufsausübungsbewilligung gehen können.

Im Rahmen der Weiterbildung hat das ASS für die Fahrlehrer und Verkehrsexperten einen Kurs über die praktischen Führerprüfungen der Kategorien C/CE (Lastwagen/Anhänger) organisiert.

An einer jährlichen Sitzung werden die Fahrlehrer über Entwicklungen informiert, die ihre Tätigkeit betreffen.

L-2 FR AG

Das ASS ist mit 20 % am Ausbildungszentrum L-2 FR AG beteiligt, welches Kurse im Bereich der Zweiphasenausbildung der Junglenker und zur Aus- und Weiterbildung anderer Verkehrsteilnehmer, insbesondere für Berufchauffeure, anbietet. Diese Beteiligung trägt zu einem vielfältigen Aus- und Weiterbildungsangebot im Kanton Freiburg bei.

Association pour la coordination des tâches informatiques des services des automobiles (KISTRA)

L'OCN est membre de cette association qui est en dialogue permanent avec Abraxas Cari SA, prestataire de l'application métier CARI. Celle-ci est exploitée par 17 services des automobiles, lesquels sont en charge de 43 % du parc national des véhicules. CARI occupe ainsi une position dominante face à trois autres produits.

Médias

Une présence médiatique soutenue et de qualité est essentielle à la bonne communication des activités de prévention et favorable à l'image de l'entreprise. La présence, dès 2015, de l'OCN sur Facebook et Twitter renforce la diffusion de ces messages.

Verein für die Koordination von Informatikaufgaben der Strassenverkehrsämter (KISTRA)

Das ASS ist Mitglied dieses Vereins, der im ständigen Dialog mit Abraxas Cari AG, Anbieterin der Fachapplikation CARI, steht. In insgesamt 17 Strassenverkehrsämtern, die 43 % des nationalen Fahrzeugparks abdecken, wird CARI eingesetzt und hat somit gegenüber drei anderen Produkten eine dominante Marktstellung.

Medien

Eine gute und regelmässige Medienpräsenz ist sowohl für die erfolgreiche Verbreitung von Präventionstätigkeiten als auch für die Imagepflege des ASS unabdingbar. Die Präsenz auf den Social Media Facebook und Twitter unterstützt seit 2015 die Verbreitung dieser Botschaften.

Partenaires professionnels

L'Union professionnelle suisse de l'automobile/FR (UPSA/FR), l'Association fribourgeoise des écoles de circulation (AFEC), la Chambre fribourgeoise des agents généraux d'assurances (CFAGA), les représentants des usagers de la route tels que le TCS, l'ACS ou l'ASTAG sont les partenaires les plus importants de l'OCN. Les contacts réguliers et institutionnalisés entretenus avec les différents comités sont très bons. Selon les besoins, des séances d'information destinées aux membres de ces associations sont organisées.

Geschäftspartner

Zu den wichtigsten Geschäftspartnern des ASS zählen der Auto Gewerbe Verband Schweiz/FR (AGVS/FR), der Freiburger Verband der Fahrschulen (AFEC), der Freiburger Verband der Versicherungs-Generalagenten (FVVG) sowie die Verkehrsteilnehmerverbände TCS, ACS und ASTAG. Die regelmässigen, institutionalisierten Kontakte mit den Verbandsverantwortlichen sind ausgesprochen gut. Je nach Bedarf werden Informationsveranstaltungen für die Mitglieder organisiert.





Bases légales

Au plan fédéral, le rythme des contrôles périodiques obligatoires est réduit dès 2017. Pour les voitures de tourisme, le premier contrôle prévu après quatre ans est reporté à six ans. Il faut s'attendre à une baisse d'activité d'environ 5 à 10 %.

Au plan cantonal, le Conseil d'Etat a fixé à 3,1 % la majoration applicable en 2016 aux voitures de tourisme dont l'étiquette-énergie est D ou inférieure. Diverses interventions parlementaires ont également été traitées:

- question 2015-CE-152 relative à l'usage de plaques professionnelles dites « plaques U »
- question 2015-CE-167 relative à la contribution de l'OCN en faveur de l'Etat qui pourrait être assimilée à un impôt déguisé
- question 2015-CE-196 relative à l'imposition des bateaux
- question 2015-CE-283 relative la manipulation des gaz d'échappement et à l'impact sur le bonus/malus environnemental de l'impôt sur les véhicules

Rechtsgrundlagen

Der Bund hat beschlossen, die Prüfintervalle für die obligatorischen periodischen Kontrollen ab 2017 zu reduzieren. Die erste Kontrolle für Personenwagen wird nicht mehr nach vier, sondern erst nach sechs Jahren stattfinden. Es wird ein Rückgang der Tätigkeit in diesem Bereich von 5 bis 10 % erwartet.

Auf Kantonsebene hat der Staatsrat die Erhöhung des auf Personenwagen mit einer Energieetikette D oder niedriger anwendbaren Steuertarifs um 3,1 % für 2016 beschlossen. Es wurden ebenfalls verschiedene parlamentarische Interventionen behandelt:

- Anfrage 2015-CE-152 betreffend die Verwendung von Händlerschildern „U“
- Anfrage 2015-CE-167 betreffend den jährlichen Beitrag des ASS an den Staat, welcher eine versteckte Steuer darstellen könnte
- Anfrage 2015-CE-196 betreffend die Schiffsbesteuerung
- Anfrage 2015-CE-283 betreffend die Manipulation von Abgaswerten und die Auswirkungen auf den ökologischen Bonus/Malus der Fahrzeugsteuer

Évolution du parc des véhicules

Au 30 septembre 2015, 252'662 véhicules étaient immatriculés dans le canton de Fribourg, soit une croissance de 2,7 % (2014: 2,7 %). Quant à la progression nationale, elle se monte à 1,8 % (2014: 1,5 %). Les immatriculations de véhicules neufs représentent 17'904 unités, soit une augmentation de 10,1 % (CH: 7,7 %).

L'effectif des voitures de tourisme se monte à 178'127 unités, soit une progression de 2,5 %. Les deux roues enregistrent une croissance de 2,9 % ; 22'715 engins sont en circulation. L'immatriculation des cyclomoteurs poursuit sa croissance en raison de la forte progression du nombre de cycles électriques entrant dans cette même catégorie.

La répartition des voitures de tourisme selon l'étiquette-énergie est de 15 % pour les catégories A à C et 85 % pour les catégories D à G ou sans étiquette.

Entwicklung des Fahrzeugbestandes

Am 30. September 2015 waren im Kanton Freiburg 252'662 Fahrzeuge immatrikuliert, was einer Zunahme um 2,7 % entspricht (2014: 2,7 %). Auf nationaler Ebene beträgt das Wachstum 1,8 % (2014: 1,5 %). Es wurden 17'904 Neufahrzeuge eingelöst. Dies entspricht einem Zuwachs um 10,1 % (CH: 7,7 %).

Die Anzahl der Personenwagen ist um 2,5 % auf 178'127 gestiegen. Der Zuwachs bei den Zweirädern liegt bei 2,9 %; 22'715 Fahrzeuge sind zum Verkehr zugelassen. Die weiter steigende Zahl eingelöster Motorfahräder ist auf eine starke Zunahme der Elektrofahrräder zurückzuführen, die ebenfalls zu dieser Kategorie gehören.

Die Aufteilung der Personenwagen nach Energieetikette sieht folgendermassen aus: 15 % in den Kategorien A bis C und 85 % in den Kategorien D bis G oder ohne Etikette.





NOS MÉTIERS UNSERE ARBEITSBEREICHE

22

TECHNIQUE
TECHNIK

24

ADMINISTRATION
VERWALTUNG

27

DROIT ET MESURES ADMINISTRATIVES
RECHT UND ADMINISTRATIV-
MASSNAHMEN

30

TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION
INFORMATIONSTECHNOLOGIEN

32

FINANCES ET PERSONNEL
FINANZEN UND PERSONALWESEN





TECHNIQUE | TECHNIK

CONTRÔLES TECHNIQUES DES VÉHICULES

Les halles techniques de Fribourg, Bulle et Domdidier sont dotées d'équipements performants. 93'111 sessions ont été nécessaires pour contrôler 79'901 véhicules. Parmi les 52'300 véhicules convoqués pour le contrôle périodique obligatoire, 8,2 % n'ont pas été présentés et ont ainsi nécessité une nouvelle convocation. Près de 43,7 % des véhicules contrôlés présentaient des déficiences. 15,9 % d'entre eux ont été rappelés à l'OCN pour une inspection complémentaire. Quant aux défauts mineurs (27,8 %), la responsabilité d'y remédier a été déléguée aux garagistes ou aux détenteurs.

Toutes les catégories de véhicule sont convoquées selon les rythmes légaux, à l'exception des voitures de tourisme, lesquelles sont convoquées avec une temporisation de cinq mois et demi. La Confédération a décidé de réduire dès 2017 la fréquence des contrôles périodiques pour les voitures de tourisme ; une diminution d'activité de l'ordre de 5 à 10 % est attendue.

Afin d'assurer un service élevé, le contrôle technique de certains genres de véhicule est réalisé chez le client. 4'260 engins agricoles, machines de travail et remorques ont ainsi été inspectés hors des locaux de l'OCN. De même, les experts se sont déplacés auprès d'entreprises de transports publics où 217 véhicules ont été contrôlés. L'OCN a en outre effectué 56 mesures de bruit au passage à l'aérodrome d'Écuvillens.

FAHRZEUGPRÜFUNGEN

In den Prüfzentren von Freiburg, Bulle und Domdidier wurden auf den leistungsstarken Prüfbahnen mit insgesamt 93'111 Prüfungen 79'901 Fahrzeuge kontrolliert. Von den 52'300 zur obligatorischen periodischen Prüfung aufgebotenen Fahrzeugen wurden 8,2 % nicht vorgeführt und mussten neu aufgeboden werden. Fast 43,7 % der geprüften Fahrzeuge wiesen Mängel auf. 15,9 % davon wurden zur Nachprüfung aufgeboten. Bei kleineren Mängeln (27,8 %) wurde die Verantwortung für deren Behebung den Garagisten oder Haltern übertragen.

Alle Fahrzeugkategorien werden gemäss den rechtlichen Prüfungsintervallen aufgeboten, mit Ausnahme der Personenwagen, die mit einem Rückstand von fünfeinhalb Monaten aufgeboten werden. Der Bund hat die Reduktion der Häufigkeit für die periodischen Prüfungen für Personenwagen ab 2017 entschieden. Es wird ein Rückgang dieser Tätigkeit um 5 bis 10 % erwartet.

Im Rahmen einer kundenorientierten Dienstleistung werden gewisse Fahrzeugarten direkt beim Kunden geprüft. So wurden 4'260 Landwirtschaftsfahrzeuge, Arbeitsmaschinen und Anhänger ausserhalb des ASS kontrolliert. Des Weiteren prüften die Experten des ASS 217 Fahrzeuge des öffentlichen Verkehrs vor Ort. Auf dem Flugplatz Écuvillens wurden 56 Lärmmessungen nach der Vorbeifahrermethode durchgeführt.

CONTRÔLE DE QUALITÉ

En appui au système qualité exploité depuis de nombreuses années, un test commun réunissant 10 cantons évalue les prestations de 23 centres de contrôle de véhicules. L'appréciation repose sur la présentation d'un véhicule anonyme. Ce test, réalisé par un organe externe (Dynamic Test Center SA, Vauffelin), est orienté sur les thèmes suivants: simplicité de la procédure, accueil, infrastructures, identification des déficiences et qualité des renseignements. L'OCN a obtenu un résultat d'ensemble de 5,2 sur un maximum de 6 points.

QUALITÄTSKONTROLLE

Zur Verstärkung des seit vielen Jahren eingesetzten Qualitätssystems liessen 10 Kantone gemeinsam ihre 23 Fahrzeugprüfstellen mit einem anonymen Fahrzeug testen. Die Durchführung wurde einem externen Unternehmen übertragen (Dynamic Test Center AG in Vauffelin). Folgende Kriterien wurden beurteilt: Einfachheit des Ablaufs, Empfang, Infrastrukturen, Erkennen der Mängel und Auskunftsqualität. Das ASS hat mit 5,2 von maximal 6 Punkten ein insgesamt gutes Ergebnis erzielt.

EXAMENS DE CONDUITE

Examens pratiques

8'968 candidats se sont présentés à un examen pratique, toutes catégories confondues. Le taux de réussite pour la catégorie B est, avec 71,6 %, légèrement plus haut que l'année précédente (CH: 66,7 %).

Examens théoriques

8'540 candidats ont subi un examen théorique. Le taux de réussite de la théorie de base est de 73,5 % (CH: 73,4 %). En collaboration avec la police, les experts de l'OCN se sont rendus dans les cycles d'orientation du canton pour procéder aux examens théoriques des catégories spéciales G (véhicule agricole) et M (cyclomoteur). Près de 1'100 examens décentralisés se sont ainsi déroulés au moyen de tablettes tactiles.

FÜHRERPRÜFUNGEN

Praktische Prüfungen

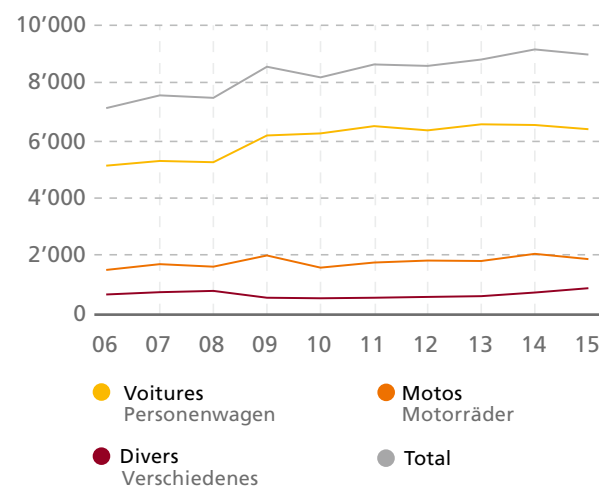
8'968 Kandidaten (alle Kategorien) absolvierten eine praktische Führerprüfung. Die Erfolgsquote in der Kategorie B ist mit 71,6 % leicht höher als im Vorjahr (CH: 66,7 %).

Theoretische Prüfungen

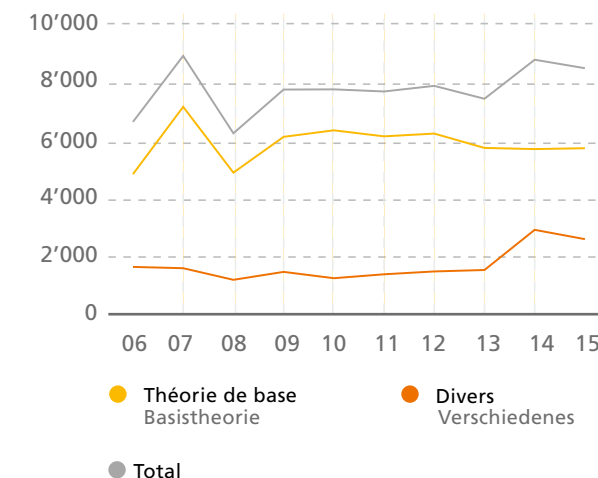
8'540 Kandidaten absolvierten eine Theorieprüfung. Die Erfolgsquote für die Basistheorie liegt bei 73,5 % (CH: 73,4 %). Zusammen mit der Polizei führten die Experten des ASS in den Orientierungsschulen des Kantons die theoretischen Prüfungen der Spezialkategorien G (landwirtschaftliche Fahrzeuge) und M (Motorfahräder) durch. So konnten 1'100 dezentrale Theorieprüfungen auf Tablets absolviert werden.

Examens de conduite | Führerprüfungen

Examens pratiques | Praktische Prüfungen



Examens théoriques | Theoretische Prüfungen



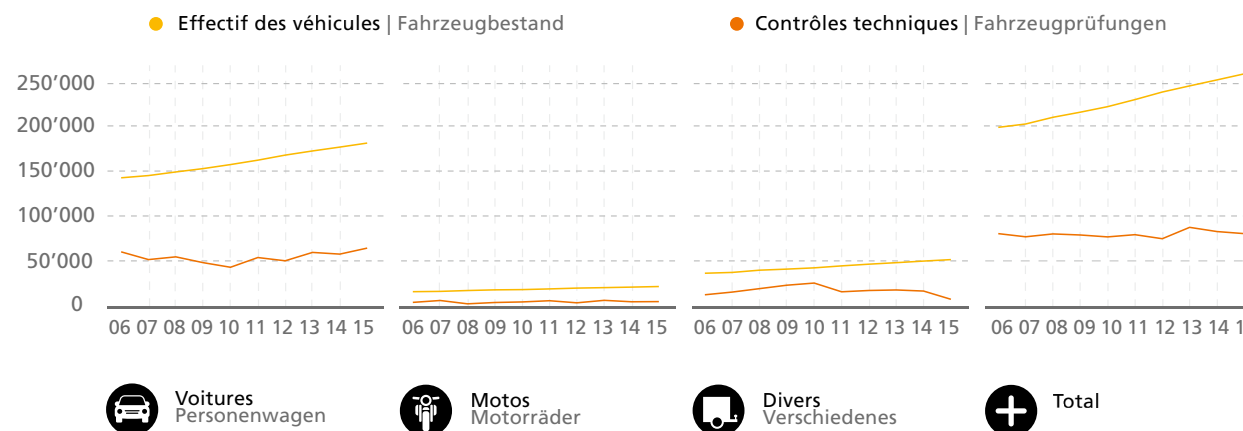
CONTRÔLES SUR ROUTE

Quatre experts de la circulation ont collaboré avec la police cantonale lors de trois contrôles routiers dans le but d'examiner en particulier les véhicules modifiés et d'apporter un soutien technique à la police. Un des contrôles a ciblé les véhicules lourds.

VERKEHRSKONTROLLEN

Vier Experten des ASS arbeiteten bei drei Verkehrskontrollen mit der Kantonspolizei zusammen, mit dem Ziel, insbesondere die abgeänderten Fahrzeuge zu kontrollieren und dabei die Polizei in technischen Belangen zu unterstützen. Eine Kontrolle war speziell auf schwere Motorfahrzeuge ausgerichtet.

Activités circulation routière | Tätigkeiten Strassenverkehr





ADMINISTRATION | VERWALTUNG

PERMIS DE CIRCULATION

L'activité essentielle de ce secteur est la gestion des quelque 253'000 véhicules immatriculés dans le canton. 112'768 permis de circulation ont été établis suite à une immatriculation ou à une modification des données contenues dans le permis.

Les numéros de plaques bas ou spéciaux peuvent être misés en ligne sur le site www.ocn.ch. Cette offre a un impact significatif sur les ventes, celles-ci dépassent 366'000 francs.

Assurances

Seuls les véhicules au bénéfice d'une couverture responsabilité civile sont admis à la circulation. L'attestation d'assurance se présente sous forme électronique.

Les compagnies d'assurances ont transmis 4'641 avis de cessation de paiement concernant des véhicules en circulation. L'OCN a établi 3'275 décisions de retrait de plaques, dont 361 ont été exécutées par la police.

FAHRZEUGAUSWEISE

Haupttätigkeit des zuständigen Sektors ist die Verwaltung der ca. 253'000 im Kanton eingelösten Fahrzeuge. Es wurden 112'768 Fahrzeugausweise infolge Neueinlösung ausgestellt oder aufgrund einer Mutation geändert.

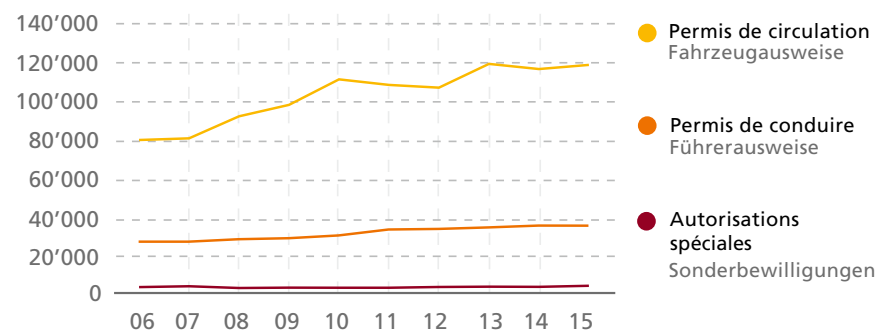
Schilder mit tiefen oder speziellen Nummern können auf der Internetseite www.ocn.ch ersteigert werden. Dieses Angebot hat einen bedeutenden Einfluss auf die Verkäufe, die mehr als 366'000 Franken betragen.

Versicherungen

Nur Fahrzeuge mit einer gültigen Haftpflichtversicherung werden zum Verkehr zugelassen. Der entsprechende Versicherungsnachweis erfolgt elektronisch.

Die Versicherungen meldeten 4'641 Fälle nicht bezahlter Prämien. In der Folge verfügte das ASS 3'275 Schilderentzüge, von denen 361 durch die Polizei vollzogen wurden.

Activités service administratif | Tätigkeiten Verwaltungsabteilung



Assurances responsabilité civile pour cyclomoteurs

Cette couverture concerne aussi les cycles électriques munis d'une plaque d'immatriculation. L'OCN tient à proposer à sa clientèle une assurance RC parmi les moins chères de Suisse; son prix est de 21 francs.

Haftpflichtversicherung für Motorfahräder

Diese Versicherung gilt ebenfalls für Elektrofahrräder mit Kontrollschild. Das ASS bietet seinen Kunden eine der günstigsten Haftpflichtversicherungen der Schweiz zu einem Preis von 21 Franken an.

PERMIS DE CONDUIRE

Ce secteur assure la délivrance et la gestion de tous les permis des conducteurs domiciliés dans le canton. À ce titre, 9'752 permis d'élève et 24'820 permis de conduire ont été délivrés, dont 2'251 échanges de permis étrangers.

Les nouveaux conducteurs sont astreints à la formation en deux phases. Dès la réussite de son examen, le conducteur reçoit un permis de conduire limité à trois ans. Durant cette période, il doit suivre deux jours de cours auprès d'un centre de formation agréé. En cas de lourde infraction routière, la période probatoire est prolongée d'une année. En cas de récidive, le permis est annulé et la formation doit être reprise à son début. La sécurité routière est renforcée si un maximum de jeunes conducteurs suit le premier jour de cours dans le délai recommandé de six mois. À titre d'encouragement, l'OCN offre une contribution de 50 francs si ce délai est respecté, indépendamment du centre de formation fréquenté. 995 personnes ont profité de cette offre.

Les titulaires de permis de conduire des catégories professionnelles sont soumis à un contrôle médical périodique (tous les cinq, trois ou deux ans selon l'âge) tout comme l'ensemble des conducteurs âgés de plus de 70 ans (tous les deux ans). Plus de 14'000 certificats médicaux ont été traités (3'200 pour les catégories professionnelles et 10'800 pour les personnes de plus de 70 ans). Environ 11 % ont nécessité des examens ou mesures complémentaires.

906 cartes de stationnement ont été attribuées aux personnes dont la mobilité est réduite (handicap permanent ou passager) ainsi qu'aux institutions chargées de les accueillir.

FÜHRERAAUSWEISE

Der zuständige Sektor ist für die Ausstellung und Verwaltung aller Führerausweise der im Kanton wohnhaften Lenker verantwortlich. Insgesamt wurden 9'752 Lernfahrausweise und 24'820 Führerausweise ausgestellt, wovon 2'251 den Umtausch eines ausländischen Führerausweises betrafen.

Nach bestandener Prüfung erhält der Neulenker einen auf drei Jahre befristeten Führerausweis und ist zu einer Zweiphasenausbildung in einem anerkannten Weiterbildungszentrum verpflichtet. Bei einem ersten schweren Verkehrsdelikt wird die Probezeit um ein Jahr verlängert. Bei einem zweiten Vorfall wird der befristete Führerausweis annulliert und die Ausbildung ist von vorne zu beginnen. Der Besuch des ersten Kurstages für Junglenker innerhalb der empfohlenen sechs Monate erhöht namentlich die Verkehrssicherheit. Deshalb beteiligt sich das ASS mit einem Betrag von 50 Franken an den Kosten (unabhängig vom Kurszentrum), wenn der Kurs in dieser Zeitspanne absolviert wird. 995 Personen haben von diesem Angebot profitiert.

Inhaber von Führerausweisen der Berufskategorien unterliegen einer regelmässigen ärztlichen Untersuchung (alle fünf, drei oder zwei Jahre, je nach Alter) wie auch alle Fahrzeuglenker ab 70 Jahren (alle zwei Jahre). Es wurden mehr als 14'000 Arztzeugnisse bearbeitet (3'200 betrafen die beruflichen Kategorien, 10'800 Lenker/-innen über 70). Etwa 11 % erforderten zusätzliche Untersuchungen oder Massnahmen.

Es wurden 906 Parkkarten für Gehbehinderte (mit dauernder oder vorübergehender Behinderung) sowie für Institutionen, die diese Personen betreuen, ausgestellt.



AUTORISATIONS SPÉCIALES

Les transports lourds dépassant les normes ou devant être effectués en dehors des heures réglementaires sont soumis à une autorisation spéciale. L'OCN en a délivré 3'526. En outre, 357 autorisations spéciales en importation ont également été attribuées.

SONDERBEWILLIGUNGEN

Für Schwertransporte, die nicht den Normen entsprechen oder ausserhalb der erlaubten Zeiten durchgeführt werden, bedarf es einer Sonderbewilligung. Das ASS hat 3'526 Bewilligungen ausgestellt. Weiter erteilte es 357 Sonderbewilligungen für Importfahrten.

MANIFESTATIONS SPORTIVES ET NAUTIQUES

L'OCN est compétent en matière d'autorisation de manifestations sportives et nautiques à caractère de compétition se déroulant totalement ou partiellement sur les voies publiques et sur les lacs fribourgeois. Au total, 77 autorisations pour manifestations sportives ont été délivrées, dont 30 pour des courses de vélo (vélo de route ou VTT), 17 concernant le sport motorisé et 30 pour des courses pédestres. Quant aux manifestations nautiques, elles ont nécessité 17 autorisations. Les représentants de l'OCN ont visité 21 manifestations. C'est l'occasion d'échanges constructifs avec les organisateurs.

SPORT- UND WASSERSPORT-VERANSTALTUNGEN

Das ASS ist für die Bewilligung von Sport- und Wassersportveranstaltungen mit Wettkampfcharakter zuständig, die ganz oder teilweise auf öffentlichen Strassen bzw. auf Freiburger Seen stattfinden. Insgesamt wurden 77 Bewilligungen für Sportveranstaltungen erteilt, davon 30 für Radrennen (Strassen- und MTB-Rennen), 17 für Motorsport und 30 für Laufanlässe. Ausserdem wurden 17 Bewilligungen für Wassersportveranstaltungen ausgestellt. Vertreter des ASS haben 21 Veranstaltungen inspiziert. Dies bot auch die Gelegenheit zum konstruktiven Gespräch mit den Organisatoren.

DROIT ET MESURES ADMINISTRATIVES | RECHT UND ADMINISTRATIVMASSNAHMEN



Le secteur des mesures administratives a réceptionné plus de 11'600 rapports (-3,3 %) émanant des différents corps de police suisses, dont les deux tiers de la police cantonale fribourgeoise (7'952). Plus des trois quarts des rapports ont fait l'objet d'une instruction complète afin d'être soumis pour décision à la Commission des mesures administratives en matière de circulation routière (CMA; 26 séances plénières et approbation de 26 listes circulaires de mesures) ou encore à son président ou président suppléant (2'744 cas; -3,1 %) pour traiter, dans le cadre d'une procédure simplifiée, des cas d'avertissements ou de retraits du permis de conduire d'un mois. Ce sont ainsi au total 8'338 décisions (-3,2 %), dont en particulier 2'479 avertissements (-2,9 %) et 4'338 retraits (-2,5 %), qui ont été prononcées.

Concernant les motifs liés aux différentes mesures administratives, le nombre de cas touchant à la vitesse a diminué (3'237; -3,4 %) comme aussi ceux liés à une inattention (928; -7,4 %). Les cas liés à l'alcool (1'355; +0,6 %) sont stables. Le nombre de cas liés aux drogues (423; +24,8 %) a fortement augmenté. Enfin, 18 « délits de chauffard » ont été relevés.

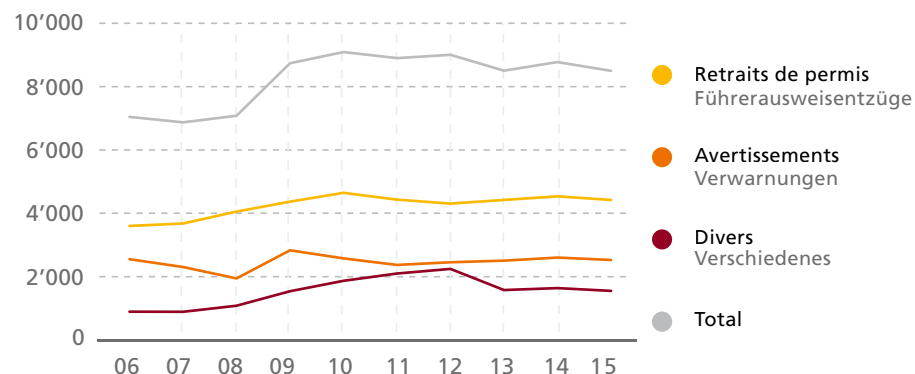
101 recours contre une décision de la CMA ont été déposés auprès du Tribunal cantonal. Moins de 7 % des recours ont été admis totalement ou partiellement.

Der Sektor Administrativmassnahmen bearbeitete mehr als 11'600 Polizeirapporte (-3,3 %) von verschiedenen Schweizer Polizeieinheiten. Zwei Drittel davon (7'952) wurden von der Kantonspolizei Freiburg zugestellt. In über drei Viertel aller Fälle wurde ein Administrativverfahren eingeleitet und der Kommission für Administrativmassnahmen im Strassenverkehr (KAM) zum Entscheid unterbreitet (26 Plenarsitzungen und 26 Zirkularverfahren für Massnahmen). Im Rahmen des vereinfachten Verfahrens (2'744 Fälle; -3,1 %) wurden durch den Präsidenten der KAM oder durch dessen Stellvertreter Verwarnungen oder Führerausweisentzüge für einen Monat ausgesprochen. Insgesamt wurden 8'338 Verfügungen (-3,2 %) erlassen, davon 2'479 Verwarnungen (-2,9 %) und 4'338 Führerausweisentzüge (-2,5 %).

Bei den Ursachen für eine Administrativmassnahme ist die Anzahl der Geschwindigkeitsdelikte (3'237; -3,4 %) wie auch jene im Zusammenhang mit einer Unachtsamkeit (928; -7,4 %) zurückgegangen. Während die Anzahl der Fälle im Zusammenhang mit Alkohol (1'355; +0,6 %) stabil blieb, haben solche mit Betäubungsmitteln (423; +24,8 %) stark zugenommen. Zudem wurden 18 „Raserdelikte“ verzeichnet.

Von den insgesamt 101 beim Kantonsgericht eingereichten Beschwerden gegen einen Entscheid der KAM wurden weniger als 7 % teilweise oder vollumfänglich gutgeheissen.

Mesures administratives | Administrativmassnahmen





PRÉVENTION

En charge de la promotion des comportements routiers adaptés aux nombreuses exigences du trafic actuel, le secteur prévention est actif dans des contextes très variés. Sur la base d'un mandat légal, il est intervenu à plus de 110 reprises dans les écoles du secondaire II. Près de 2'600 élèves de dix établissements du canton et du Gymnase intercantonal de la Broye (GYB) ont pu suivre un atelier ou un cours proposé par l'OCN. Ces démarches, menées en collaboration avec les directions des écoles professionnelles et des collèges, permettent, en plus de faire baisser le taux d'accidents, de sensibiliser les jeunes aux conséquences juridiques d'une infraction routière qui peuvent être difficiles à assumer et pénalisantes sur le marché du travail.

Une prévention efficace passe aussi par des collaborations adaptées aux circonstances. L'OCN s'est ainsi associé à divers partenaires locaux lors de la « Semaine alcool » initiée au niveau national par l'Office fédéral de la santé publique. Il a été présent aux côtés de REPER durant le festival Les Georges et a promu les comportements qui tiennent compte des usagers de la route vulnérables lors de la « Semaine de la mobilité fribourgeoise ». Dans ce même esprit, il a soutenu activement la campagne d'affichage « Prends le temps, lève le pied... » du collectif broyard Greg Allure. Les nombreux aspects de la sécurité routière ont également été traités sur le stand que l'OCN a tenu à la « Seisler Mäss » à Tavel.

Désireux de répondre aux attentes les plus spécifiques, le secteur prévention a aussi dispensé des conférences en faveur d'organisations très diverses telles que l'association Diabètefribourg, le Réseau fribourgeois de santé mentale (RFSM), le Groupement Romand d'Etudes des Addictions (GREA), mais aussi l'association romande des chefs de voirie ou encore PassePartout Singine.

PRÄVENTION

Der Sektor Prävention hat den Auftrag, ein an die zahlreichen Anforderungen des heutigen Verkehrs angepasstes Fahrverhalten zu fördern. Er ist in unterschiedlichen Bereichen tätig. Im Rahmen eines gesetzlichen Auftrages machte er über 110 Besuche bei den Bildungsinstituten der Sekundarstufe II. Fast 2'600 Studierende in den zehn kantonalen Schulen sowie im Interkantonalen Gymnasium des Broyebezirks (GYB) haben einen vom ASS angebotenen Kurs oder ein Atelier besucht. Die Zusammenarbeit mit den Direktionen der Berufsschulen und Kollegien erlaubt neben einer erfreulichen Reduktion der Unfallrate auch die Sensibilisierung der Jugendlichen für die rechtlichen Konsequenzen eines Verstosses, die oft nicht leicht zu bewältigen sind und ebenfalls schwerwiegende Auswirkungen auf das Berufsleben haben können.

Eine wirkungsvolle Präventionstätigkeit stützt sich auch auf eine enge Zusammenarbeit mit verschiedenen Partnern ab. So hat sich das ASS zum Beispiel mit verschiedenen lokalen Partnern während der „Dialogwoche Alkohol“, eine Kampagne des Bundesamtes für Gesundheit, zusammengetan. Es arbeitete während dem Festival Les Georges an der Seite von REPER und warb während der "Freiburger Mobilitätswoche" für ein verantwortungsbewusstes Verhalten gegenüber schwächeren Verkehrsteilnehmern.

Im gleichen Sinne hat das ASS die Plakatkampagne „Nimm dir Zeit, weg vom Gas“ der Vereinigung aus dem Broyebezirk „Greg Allure“ unterstützt. Die zahlreichen Aspekte der Verkehrssicherheit konnten ebenfalls am Stand des ASS an der „Seisler Mäss“ in Tafers behandelt werden.

Um den besonderen Ansprüchen verschiedener Organisationen Rechnung zu tragen, hat das ASS Vorträge für die Gesellschaft Diabetesfreiburg, das Freiburger Netzwerk für psychische Gesundheit, für die „Groupement Romand d'Etudes des Addictions“ (GREA) sowie auch für die „Association Romande des Chefs de Voirie“ und die Stiftung PassePartout Sense gehalten.

Divers cours pour conducteurs infractionnistes ont été dispensés à l'OCN:

- **18 cours « d'éducation routière »:** (16 en français et 2 en allemand) pour 176 conducteurs concernés par des infractions de tous types (-50 %)
- **14 cours « alcool »:** (11f/3a) pour 160 conducteurs qui ont circulé en étant pris de boisson (-35 %)
- **7 cours « seniors »:** (4f/3a) pour 74 conducteurs âgés de plus de 65 ans et impliqués dans un accident ou ayant commis une infraction (+17 %)

À cela s'ajoutent des cours dispensés dans le cadre de formations proposées par d'autres organismes:

- Gastro Fribourg: 5 cours suivis par des cafetiers-restaurateurs durant leur formation de base
- TPF: 1 cours dispensé durant la formation de base des nouveaux conducteurs d'autobus
- TCS Fribourg: 2 ateliers animés lors des camps juniors

En fonction des besoins, l'OCN complète ses propres ressources par des spécialistes du milieu médical, des assurances ou de la prévention des addictions et des comportements à risques.

L'Office a soutenu à hauteur de 270'000 francs l'activité préventive de divers services de l'Etat de Fribourg. La Police cantonale en a été le bénéficiaire principal pour ses actions en lien direct avec la circulation. Les contributions de l'OCN permettent également à divers programmes de perdurer, comme par exemple « Be my angel », Préven'fêtes, www.alcochoix.ch, Pédibus Fribourg ou encore PRO VELO Fribourg.

Das ASS hat verschiedene Kurse für fehlbare Lenker abgehalten:

- **18 „Verkehrsunterrichtskurse“:** (16 in französischer und 2 in deutscher Sprache) für 176 Lenker, die eine Verkehrswiderhandlung (alle Arten) begangen haben (-50 %)
- **14 „Alkoholkurse“:** (11f/3d) für 160 Lenker, die unter Alkoholeinfluss gefahren sind (-35 %)
- **7 „Seniorenkurse“:** (4f/3d) für 74 Lenker über 65 Jahre, die einen Unfall verursacht oder eine Widerhandlung begangen haben (+17 %)

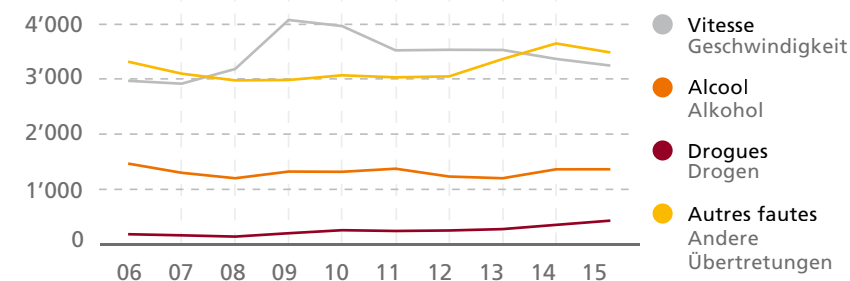
Hinzu kommen Kurse, welche im Rahmen von Ausbildungen anderer Einrichtungen abgehalten wurden:

- Gastro Freiburg: 5 Kurse für angehende Wirte in der Basisausbildung
- TPF: 1 Kurs während der Grundausbildung der neuen Buschauffeure
- TCS Freiburg: 2 Ateliers anlässlich der Jungfahrerlager

Bei Bedarf zieht das ASS zur Ergänzung seiner internen Ressourcen fachliche Unterstützung aus dem medizinischen Bereich, von Versicherungsfachleuten oder aus der Suchtprävention bei.

Das ASS unterstützt mit 270'000 Franken die Präventionskampagnen verschiedener kantonalen Ämter. Der grösste Anteil ging an die Aktionen der Kantonspolizei, die im direkten Zusammenhang mit dem Strassenverkehr stehen. Der Beitrag des ASS unterstützt ebenfalls die Aufrechterhaltung verschiedener Projekte wie zum Beispiel „Be my angel“, Préven'fêtes, www.alcochoix.ch oder auch Pédibus Freiburg und PRO VELO Freiburg.

Principaux motifs liés aux mesures administratives | Hauptgründe für Administrativmassnahmen





TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION | INFORMATIONSTECHNOLOGIEN

DES SERVICES À FORTE VALEUR AJOUTÉE

Les différents outils informatiques sont en constante évolution afin de répondre aux exigences fédérales et aux besoins de la clientèle. Les plus importantes actions réalisées ont été le remplacement du manuel qualité en version papier par un portail intra- et extranet, l'introduction d'un flux automatisé et numérisé pour la gestion des factures fournisseurs ainsi que la mise à disposition d'un nouvel outil pour la planification des absences du personnel. À la suite d'un audit visant à garantir la sécurité des infrastructures informatiques, divers éléments ont été renforcés. De nouvelles versions et des mises à jour des logiciels CARI et CUT (examens théoriques assistés par ordinateur) ont aussi été mises en production.

DIENSTLEISTUNGEN MIT HOHER WERTSCHÖPFUNG

Die verschiedenen Informatikwerkzeuge werden laufend weiterentwickelt, um den Anforderungen des Bundes und den Bedürfnissen der Kunden gerecht zu werden. Als wichtigste Weiterentwicklungen sind dabei hervorzuheben: die Ablösung des Qualitätshandbuchs (QHb) in Papierform durch eine digitale Version auf einer Intra- und Extranet-Plattform, die Einführung eines automatisierten Workflows zur Verwaltung der Kreditoren-Rechnungen sowie die Online-Verwaltung für die Abwesenheits- und Urlaubsplanung. Ein Audit mit dem Ziel, die Sicherheit der IT-Infrastruktur zu garantieren, hat zur Verstärkung verschiedener Elemente geführt. Es wurden neue und aktualisierte Versionen der Anwendungen CARI und CUT (Computerunterstützte Theorieprüfungen) in Betrieb genommen.

PARC INFORMATIQUE

Les ressources informatiques exploitées, notamment les serveurs, imprimantes et ordinateurs, doivent être actualisées régulièrement en raison de l'évolution des logiciels et des systèmes. Les contrats de maintenance ont été adaptés afin de réduire le temps de réaction lors d'incidents majeurs.

INFORMATIKPARK

Die Informatik-Ressourcen, insbesondere Server, Drucker und Computer, müssen regelmässig den Software- und Systemweiterentwicklungen angepasst werden. Es wurden Wartungsverträge angepasst, um die Reaktionszeit bei Auftreten einer Störung zu verkürzen.



NAVIGATION

Ce secteur réalise les examens de conduite et les contrôles techniques de toutes les catégories de bateau. Il examine également l'octroi d'autorisations aux exploitants d'écoles de navigation, aux loueurs de bateaux et aux organisateurs de manifestations nautiques.

L'effectif des bateaux correspondait à 5'793 unités à fin septembre 2015 (2014: 5'818). Le nombre de contrôles techniques effectués s'est élevé à 2'116 (2014: 1'976). Les examens théoriques et pratiques ont enregistré une augmentation en 2015 (712, soit +10,5 %). 41 % des examens pratiques des bateaux à moteur concernaient des candidats domiciliés hors du canton de Fribourg.

SCHIFFFAHRT

Dieser Sektor führt die Schiffsführerprüfungen und die technischen Prüfungen für alle Bootskategorien durch. Er erteilt ebenfalls die Bewilligungen für den Betrieb von Schifffahrtsschulen, für die Bootsvermietung und für die Durchführung von Wassersportveranstaltungen.

Ende September 2015 waren 5'793 Schiffe immatrikuliert (2014: 5'818). Es wurden 2'116 technische Prüfungen durchgeführt (2014: 1'976). Die praktischen und theoretischen Führerprüfungen verzeichneten 2015 eine Zunahme (712; +10,5 %). 41 % der praktischen Prüfungen für Führer von motorisierten Schiffen wurden von ausserkantonalen Kandidaten abgelegt.

MANAGEMENT DE LA QUALITÉ ET ENVIRONNEMENTAL

Depuis 1999, l'OCN est certifié selon la norme ISO 9001 et, depuis 2003, ISO 14001 pour le volet environnemental. L'Association Suisse pour Systèmes de qualité et de Management (SQS) a effectué un audit de suivi de ces deux normes. À cette occasion, l'auditeur a salué l'engagement des collaborateurs pour satisfaire aux exigences de la clientèle et la bonne qualité des infrastructures.

Les contrôles techniques des véhicules et des bateaux répondent aux exigences de la norme ISO 17020:2012, dont les audits sont assurés par le Service d'accréditation suisse (SAS).

Les bâtiments de l'OCN sont chauffés au gaz ou au moyen d'énergies renouvelables. L'énergie électrique consommée répond au label « courant vert » du Groupe E SA.

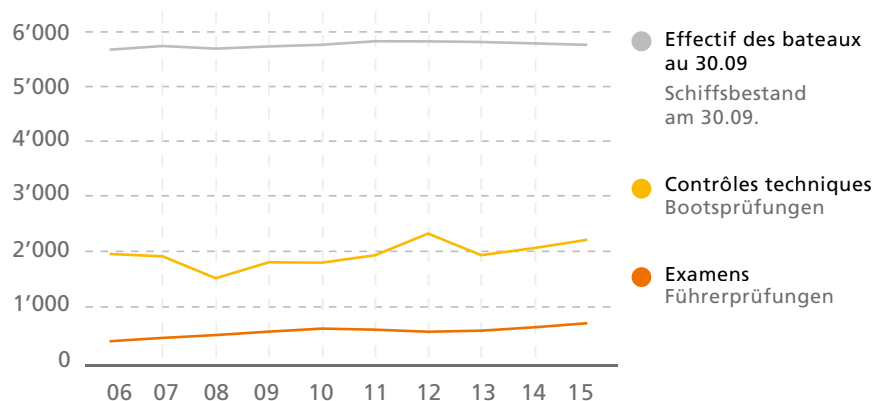
QUALITÄTS- UND UMWELTMANAGEMENT

Seit 1999 ist das ASS nach der Norm ISO 9001 und seit 2003 für das Umweltmanagement nach der Norm ISO 14001 zertifiziert. Die Schweizerische Vereinigung für Qualitäts- und Management-Systeme (SQS) hat ein Überwachungs-Audit dieser beiden Normen durchgeführt. Der Auditor würdigte dabei den Einsatz des Personals, sein Bestreben, die ständig wachsenden Erwartungen der Kunden zu erfüllen, sowie die Qualität der Infrastrukturen.

Die technischen Kontrollen von Fahrzeugen und Schiffen entsprechen der Norm ISO 17020:2012, für welche die Schweizerische Akkreditierungsstelle (SAS) die Audits sicherstellt.

Alle Gebäude des ASS werden mit Gas oder erneuerbaren Energien beheizt. Das ASS bezieht ausschliesslich Energie mit dem Ökostrom-Label der Gruppe E AG.

Activités navigation | Tätigkeit Schifffahrt





FINANCES ET PERSONNEL | FINANZEN UND PERSONALWESEN

PERSONNEL

L'OCN occupe 99 personnes, dont 4 apprentis employés de commerce, 1 apprenti informaticien et 1 stagiaire pré-HEG. 76 personnes travaillent à plein temps et 17 à temps partiel avec un taux d'activité compris entre 50 et 90 %.

Une part importante de l'effectif (31) est composée d'experts de la circulation, profession pour laquelle il y a très peu de candidatures féminines. Compte tenu de cette situation, le rapport hommes/femmes est équilibré.

Les lois, règlements et technologies évoluent constamment. Afin d'assurer un service public de qualité, 263 journées ont été consacrées à des cours de formation continue.

Tous les trois ans, la satisfaction du personnel fait l'objet d'une mesure réalisée de façon anonyme par une instance externe. L'enquête 2015 a permis d'évaluer la satisfaction et les attentes du personnel. Les thèmes suivants ont été analysés: conditions de travail, travail dans l'équipe, motivation et engagement. Les résultats étaient globalement très bons. Quelques mesures d'amélioration en lien avec la formation des cadres et du personnel seront mises en œuvre.

La Commission du personnel, composée de 5 membres, entretient des contacts réguliers, constructifs et efficaces avec la direction. Les élections relatives à la période administrative 2016-2019 ont eu lieu au cours du deuxième semestre.

PERSONALWESEN

Das ASS beschäftigt 99 Personen, davon 4 kaufmännische Lernende, 1 Informatiklernenden und 1 HSW-Studienpraktikantin. 76 Angestellte arbeiten vollzeit. Die 17 Teilzeitangestellten haben einen Beschäftigungsgrad zwischen 50 und 90 %.

Einen wesentlichen Teil des Personals (31) machen die Verkehrsexperten aus, ein Beruf, für den sich nur sehr wenige Frauen interessieren. Davon abgesehen ist das Verhältnis Männer/ Frauen sehr ausgeglichen.

Gesetze, Reglemente und Technologien entwickeln sich ständig weiter. Um einen qualitativ hochwertigen Service Public sicherzustellen, wurden 263 Tage für die Weiterbildung eingesetzt.

Alle drei Jahre wird eine Erhebung der Mitarbeiterzufriedenheit durchgeführt. Die Umfrage 2015 analysierte die Zufriedenheit und Erwartungen des Personals. Folgende Themen wurden bewertet: Arbeitsbedingungen, Arbeit im Team, Motivation und Engagement. Die Resultate waren allgemein sehr gut. Es wurden punktuelle Verbesserungsmaßnahmen im Zusammenhang mit der Weiterbildung des Kaders und des Personals getroffen.

Die 5 Mitglieder zählende Personalkommission steht in regelmässigem, konstruktivem und effizientem Kontakt mit der Direktion. Die Wahlen für die Amtszeit 2016-2019 fanden im Laufe des 2. Semesters statt.



Les apprenti-e-s employé-e-s de commerce et informaticiens

Die Lernenden Kauffrau/-mann und Informatik:

De gauche à droite | von links nach rechts

Raphaël Reymond | Mathias Aeby | Kerstin Baeriswyl | Dorine Gauderon | Delphine Cotting | Jonathan Ryser

CHIFFRES-CLÉS CONCERNANT LES RESSOURCES HUMAINES | KENNZAHLEN DES PERSONALWESENS

		2013	2014	2015
EMPLOIS STELLEN				
Effectif Personalbestand	unités plein temps Vollzeiteinheiten	86,3	87,0	86,8
Effectif * Personalbestand *	personnes Personen	94	93	93
Apprentis et stagiaire Lernende und Praktikantin	personnes Personen	5	6	6
Taux de rotation Fluktuation	%	2,78	3,23	3,46
Emplois à temps partiel Teilzeitstellen	personnes Personen	20	17	17
DÉMOGRAPHIE * DEMOGRAPHIE *				
Âge moyen Durchschnittsalter	années Jahre	42,31	42,28	43,08
Ancienneté moyenne Durchschnittliches Dienstalter	années Jahre	10,98	10,63	11,08
REPRÉSENTATION FÉMININE * FRAUENANTEIL *				
Femmes Frauen	%	41,49	40,86	41,41
Femmes parmi les cadres Frauen in Kaderpositionen	%	9	17	17
Femmes à la Direction Frauen in der Direktion	%	0	0	0
Femmes au Conseil d'administration Frauen im Verwaltungsrat	%	14	28	28
GESTION DE LA SANTÉ GESUNDHEITSMANAGEMENT				
Absentéisme (maladie et accident) Abwesenheit (Krankheit und Unfall)	%	2,3	2,9	3,1
Accidents prof. Berufsunfälle	nombre Anzahl	3	1	3
Accidents non prof. Nichtberufsunfälle	nombre Anzahl	13	12	13
Absences dues aux accidents unfallbedingte Abwesenheiten	jours Tage	34	85	247

* sans apprentis ni stagiaire | ohne Lernende und Praktikantin



PLUS DE DÉTAILS MEHR DETAILS

36

RAPPORT DE L'ORGANE
DE RÉVISION

BERICHT DER
REVISIONSSTELLE

38

COMPTES ANNUELS
JAHRESRECHNUNG

50

MANDAT DE PRESTATIONS
LEISTUNGSauftrag







RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION | BERICHT DER REVISIONSSTELLE



RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION au Grand Conseil du canton de Fribourg

OCN OFFICE DE LA CIRCULATION ET DE LA NAVIGATION FRIBOURG

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs les Députés,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels de l'**Office de la circulation et de la navigation, Fribourg**, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes et l'annexe pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2015**.

Responsabilité du Conseil d'administration

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend l'établissement des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à émettre une opinion d'audit sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses (NAS). Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2015** sont dressés conformément aux principes généralement admis dans le commerce selon art. 957 ss CO et sont conformes à la loi du 7 mai 1996 sur l'Office de la circulation et de la navigation ainsi qu'au mandat de prestations du 29 juin 2010 défini par le Conseil d'Etat.

Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'article 728a al. 1 ch. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne formalisé relatif à l'établissement des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

Nous confirmons en outre que la proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan est conforme à la loi du 7 mai 1996 sur l'Office de la circulation et de la navigation ainsi qu'au mandat de prestations du 29 juin 2010 défini par le Conseil d'Etat.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Fribourg, le 3 février 2016

Multifiduciaire Fribourg SA

Marc Baudin
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Gregory Jeckelmann
Expert-réviseur agréé

BERICHT DER REVISIONSSTELLE an den Grossen Rat des Kantons Freiburg

ASS AMT FÜR STRASSENVERKEHR UND SCHIFFFAHRT FREIBURG

Sehr geehrter Herr Präsident
Sehr geehrte Damen und Herren Grossräte

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung des **Amtes für Strassenverkehr und Schifffahrt, Freiburg**, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang für das am **31. Dezember 2015** abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstößen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemäßer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schließt eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstößen oder Irrtümern ein. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am **31. Dezember 2015** abgeschlossene Geschäftsjahr den allgemein anerkannten Grundsätzen gem. Art. 957 ff. OR und dem Gesetz vom 7. Mai 1996 über das Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt sowie dem vom Staatsrat festgelegten Auftrag vom 29. Juni 2010.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäß Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein formalisiertes, gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Ferner bestätigen wir, dass der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes dem Gesetz vom 7. Mai 1996 über das Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt sowie dem vom Staatsrat festgelegten Auftrag vom 29. Juni 2010 entspricht.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Freiburg, 3. Februar 2016

Multifiduciaire Fribourg SA

Marc Baudin
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Gregory Jeckelmann
Zugelassener Revisionsexperte





COMPTES ANNUELS | JAHRESRECHNUNG

EN BREF

Les revenus d'exploitation s'élèvent à 19,3 millions de francs. Ils sont stables par rapport à l'exercice précédent. Les charges d'exploitation diminuent de 134'000 francs (-0,9 %). Le rendement des immobilisations financières est en nette baisse dû à l'abandon du taux plancher vis-à-vis de l'euro et à l'évolution défavorable des marchés. Le bénéfice net se monte à 3'132'759 francs, dont 2,8 millions de francs sont attribués à l'Etat. Le système de contrôle interne financier (SCI) mis en place dès 2014 est fonctionnel et attesté par l'organe de révision.

Selon une enquête du Surveillant national des prix de décembre 2014, les émoluments de l'OCN sont les meilleurs de Suisse: ils sont inférieurs de 20 % à la moyenne nationale.

IN KÜRZE

Der Betriebsertrag beläuft sich auf 19,3 Millionen Franken und bleibt somit gegenüber dem vorangegangenen Geschäftsjahr stabil. Der Betriebsaufwand sinkt um 134'000 Franken (-0,9 %). Die Rendite aus Finanzanlagen schrumpft aufgrund der Aufhebung des Euro-Mindestkurses und einer ungünstigen Marktentwicklung. Der Reingewinn beträgt 3'132'759 Franken, wovon 2,8 Millionen Franken dem Staat als Beitrag entrichtet werden. Das im Jahr 2014 eingeführte interne Kontrollsystem für die Finanzen (IKS) ist funktionell und wurde von der Revisionsstelle bestätigt.

Gemäss einer im Dezember 2014 publizierten Studie des Preisüberwachers liegen die Gebühren des ASS 20 % unter dem schweizerischen Durchschnitt und zählen somit zu den landesweit günstigsten.



BILAN

PATRIMOINE FINANCIER

Les **liquidités** augmentent de plus de 0,85 million de francs. Elles seront utilisées à moyen terme afin de faire face aux dépenses d'investissements liées à l'agrandissement du site de Bulle. Le marché est peu favorable au réinvestissement des positions obligataires.

Les **créances envers l'Etat de Fribourg** proviennent essentiellement de la commission de 2,4 % - relative à l'encaissement des impôts sur les véhicules - perçue pour l'exercice suivant.

Les **immobilisations financières** diminuent de 304'000 francs. 8 % sont constitués d'obligations de caisse. Celles-ci, de même que la participation de 200'000 francs dans L-2 FR SA, sont évaluées à la valeur nominale. Le solde est composé d'actions, de fonds de placement et autres obligations évalués à la valeur la plus faible entre la valeur boursière et la valeur d'acquisition. La valeur boursière de cette rubrique correspond à 118 % de la valeur au bilan (2014: 117 %)

L'**immeuble de rendement** à Bulle présente un rendement net de 4,0 % (2014: 4,2 %).

PATRIMOINE ADMINISTRATIF

Des acquisitions et investissements ont été réalisés pour 449'975 francs. Il s'agit des dépenses relatives à diverses immobilisations mobilières, en particulier de matériel et logiciels informatiques, d'équipements techniques ainsi que de véhicules. Les amortissements se sont élevés à 739'265 francs. La valeur résiduelle des immobilisations corporelles représente 10 % de la valeur d'acquisition.

BILANZ

FINANZVERMÖGEN

Die **flüssigen Mittel** verzeichnen einen Zuwachs um mehr als 0,85 Millionen Franken. Diese werden mittelfristig für die Deckung der Investitionsausgaben im Zusammenhang mit der Erweiterung des Standortes in Bulle eingesetzt. Eine Reinvestition der Anleihepositionen ist mit Blick auf den wenig vorteilhaften Markt nicht interessant.

Die **Forderungen gegenüber dem Kanton Freiburg** ergeben sich hauptsächlich aus der Kommission von 2,4 % auf dem Inkasso der kantonalen Fahrzeugsteuern für das kommende Geschäftsjahr.

Die **Finanzanlagen** sind um 304'000 Franken gesunken. 8 % dieser Anlagen bestehen aus Kassenobligationen. Diese sowie die Beteiligung von 200'000 Franken an der L-2 FR AG sind zum Nominalwert ausgewiesen. Die übrigen Finanzanlagen setzen sich aus Aktien, Investmentfonds und anderen Obligationen zusammen, verbucht zum niedrigsten Wert zwischen Börsen- und Anschaffungswert. Der Börsenwert dieser Rubrik entspricht 118 % des ausgewiesenen Bilanzwertes (2014: 117 %).

Der **Rendite-Liegenschaft** in Bulle erzielte eine Nettorendite von 4,0 % (2014: 4,2 %).

VERWALTUNGSVERMÖGEN

Es wurden Anschaffungen und Investitionen in der Höhe von 449'975 Franken getätigt. Dabei handelt es sich um Auslagen für verschiedene Sachanlagen, im Wesentlichen um Material und Informatiksoftware, technische Geräte sowie Fahrzeuge. Die Abschreibungen belaufen sich auf 739'265 Franken. Der Restbuchwert der Sachanlagen beträgt 10 % des Anschaffungswertes.



FONDS ÉTRANGERS

Les **acomptes de clients** sont composés essentiellement de montants qui n'ont pas pu être immédiatement affectés à une facture fiscale ou encore de prépaiements effectués avant la présentation d'un véhicule à un contrôle périodique.

Les **passifs de régularisation** incluent la commission d'encaissement pour les impôts sur les véhicules 2016, facturée à l'Etat en décembre lors des encaissements. Cette commission n'est pas intégrée dans les revenus car l'essentiel des prestations de l'OCN sera effectué durant l'exercice suivant (décomptes correctifs et facturations complémentaires entrepris selon les besoins de la clientèle).

La **provision pour investissements futurs** est destinée à financer la construction de deux pistes de contrôle supplémentaires à Bulle à l'horizon 2017-2018 ainsi que le remplacement de l'application informatique (2020-2022). Cette provision a fait l'objet d'une alimentation de 880'000 francs.

Le **fonds de prévention des accidents** a permis de financer des actions ponctuelles liées à la sécurité routière en collaboration avec les Directions DSAS, DSJ et DICS, à hauteur de 270'000 francs. Il est réalimenté par la moitié du résultat revenant à l'OCN sur les prestations contractuelles (167'100 francs).

FREMDKAPITAL

Die **Akontozahlungen von Kunden** umfassen in erster Linie Beträge, welche noch keiner Rechnung für Motorfahrzeugsteuern zugeordnet werden konnten, oder Vorauszahlungen für periodische Fahrzeugprüfungen.

Die **passiven Rechnungsabgrenzungen** betreffen die dem Staat im Dezember verrechnete Inkasso-Kommission für die Erhebung der Fahrzeugsteuer 2016. Diese Kommission ist nicht in den Erträgen aufgeführt, da die entsprechenden Leistungen erst im Folgejahr erbracht werden (Erstellung von korrigierten Abrechnungen und zusätzlichen Rechnungen gemäss Kundenbedürfnissen).

Die **Rückstellung für zukünftige Anschaffungen** ist für den Bau von zwei zusätzlichen Prüfbahnen in Bulle in 2017-2018 sowie für die Erneuerung des EDV-Systems (2020-2022) vorgesehen. Dieser Position wurden 880'000 Franken zugewiesen.

Über den **Fonds für Unfallprävention** konnten ausgewählte Projekte im Bereich der Sicherheit im Strassenverkehr in Zusammenarbeit mit der GSD, SJD und EKSD in der Höhe von 270'000 Franken unterstützt werden. Er wird durch die Zuweisung des halben Erfolgs des ASS aus den vertraglichen Leistungen (167'100 Franken) gespiesen.

FONDS PROPRES

Le **fonds de réserve – capital propre** remplace le capital de dotation généralement octroyé aux régies de droit public. Il résulte de rétentions de bénéfice opérées jusqu'en 2011.

Le rapport entre les fonds propres et le total du bilan est de 57 %. Il atteint 69 % en prenant en compte les réserves latentes sur immeubles.

EIGENKAPITAL

Der **Reservefonds Eigenkapital** ersetzt das Dotationskapital, das üblicherweise einer öffentlich-rechtlichen Anstalt oder Institution zugesprochen wird. Er wurde mit dem bis 2011 erwirtschafteten Gewinn gebildet.

Die Eigenmittel bilden 57 % der Bilanzsumme. Werden die stillen Reserven auf Immobilien berücksichtigt, wird ein Eigenfinanzierungsgrad von 69 % erreicht.

COMPTE DE RÉSULTAT

REVENUS D'EXPLOITATION

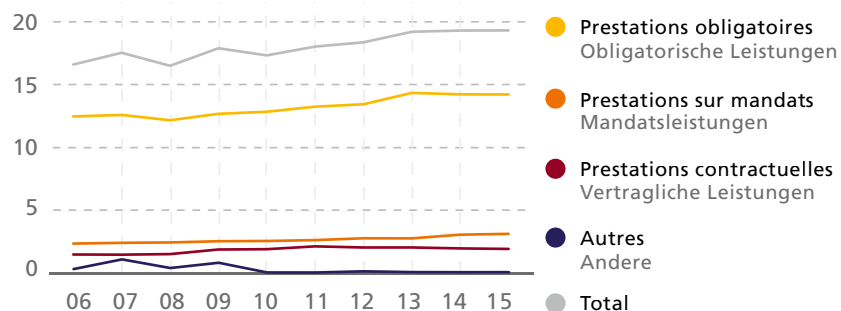
L'OCN a réalisé des revenus d'exploitation de 19,3 millions de francs. Ils sont stables par rapport à l'année précédente.

Les **prestations obligatoires** liées à l'application de la législation en matière d'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière et à la navigation (cf. art. 2 al. 1 lit. a LOCN) représentent 74 % des revenus.

Les **prestations sur mandats**, principalement la perception des impôts sur les véhicules et les bateaux pour l'Etat de Fribourg ainsi que l'encaissement des redevances forfaitaires sur le trafic des poids lourds pour la Confédération, correspondent aux 16 % des revenus d'exploitation. Ces activités ont nécessité l'établissement de plus de 406'000 factures. Le taux d'indemnisation alloué par l'Etat correspond à 2,4 %, il couvre les frais effectifs engendrés par la perception des impôts cantonaux.

Les **prestations contractuelles (facultatives)** atteignent 10 % des revenus d'exploitation. Il s'agit de produits développés par l'OCN afin de répondre de manière plus pointue aux besoins de la clientèle, tels que les contrôles techniques volontaires ou encore la vente de numéros de plaques particuliers.

Répartition des revenus (en millions de francs)
| Verteilung des Ertrags (in Millionen Franken)



ERFOLGSRECHNUNG

BETRIEBSERTRAG

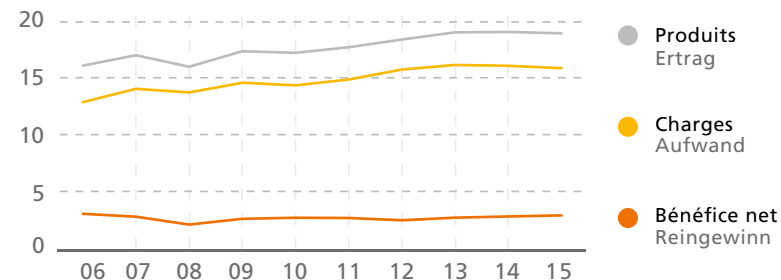
Das ASS realisierte einen Betriebsertrag von 19,3 Millionen Franken. Dieser bleibt gegenüber jenem vom Vorjahr stabil.

Die **obligatorischen Leistungen** machen 74 % des gesamten Betriebsertrags aus. Sie resultieren aus dem Vollzug der Gesetzgebung über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Strassenverkehr und zur Schifffahrt (vgl. Art. 2 Abs. 1 Bst. a ASSG).

Die **Mandatsleistungen** machen 16 % des Betriebsertrages aus. Sie setzen sich hauptsächlich aus den Inkassokommissionen für die zugunsten des Staates Freiburg erhobenen Motorfahrzeug- und Schiffssteuern sowie für die pauschale Schwerverkehrsabgabe des Bundes zusammen. Für die Ausführung dieser beiden Mandate wurden über 406'000 Rechnungen ausgestellt. Der vom Staat gewährte Entschädigungssatz beträgt 2,4 % und deckt die effektiven Kosten für die Erhebung der kantonalen Steuern.

Die **vertraglichen (freiwilligen) Leistungen** erreichen 10 % des Betriebsertrages. Sie umfassen vom ASS entwickelte Dienstleistungsangebote, um den Bedürfnissen der Kundschaft noch gezielter zu entsprechen, wie zum Beispiel die freiwilligen Fahrzeugprüfungen oder der Verkauf von speziellen Nummernschildern.

Compte de résultat (en millions de francs)
| Erfolgsrechnung (in Millionen Franken)





CHARGES D'EXPLOITATION

Le total des charges d'exploitation se monte à 15,4 millions de francs, soit une baisse de 134'000 francs (-0,9%).

Les **charges de personnel** s'élèvent à 10,5 millions de francs; elles représentent 68 % du total des charges. L'effectif diminue de 0,2 unité.

Les **achats de plaques** font l'objet d'un nouveau contrat cadre depuis juillet 2013. Cette mesure génère une économie annuelle supérieure à 100'000 francs.

Les **charges informatiques et des équipements** englobent l'entretien du mobilier, des véhicules, des logiciels et du matériel informatique, bureautique et technique; elles se montent à 1'026'462 francs.

Les charges en lien avec la **prévention** sont en légère diminution. Les jeunes conducteurs qui suivent la formation en deux phases dans un délai de six mois bénéficient d'une contribution de 50 francs, soit 49'750 francs pour 2015. Quant aux activités financées par le fonds de prévention des accidents, 270'000 francs ont été engagés (plus de détails sous le chapitre prévention). Ce soutien permet de soulager les finances de l'Etat.

Les **charges immobilières** s'élèvent à 603'713 francs. Elles comprennent 130'996 francs de rente de droit de superficie versée à l'Etat de Fribourg. La réfection en 2014 des zones asphaltées du site de Bulle justifie pour l'essentiel l'écart.

Les **frais d'administration** sont principalement constitués de frais de port, d'imprimés et d'ébauches pour les permis de conduire au format carte de crédit. L'écart positif de 57'000 francs s'explique par la participation de l'OCN à une seule foire régionale au lieu de deux en 2014.

Les **amortissements des immobilisations corporelles immobilières** correspondent à l'immeuble de Fribourg (226'440 francs) et à l'immeuble de rendement à Bulle (33'750 francs). La rubrique **amortissements immobilisations corporelles mobilières** comprend les amortissements courants des divers équipements.

BETRIEBSAUFWAND

Der Betriebsaufwand beträgt 15,4 Millionen Franken, was einem Rückgang um 134'000 Franken (-0,9%) entspricht.

Der **Personalaufwand** beläuft sich auf 10,5 Millionen Franken und macht 68 % des gesamten Betriebsaufwandes aus. Der Personalbestand ist um 0,2 Einheiten zurückgegangen.

Der **Einkauf Nummernschilder** ist seit Juli 2013 durch einen neuen Rahmenvertrag geregelt. Dieser ermöglicht eine jährliche Einsparung von über 100'000 Franken.

Die Position **Betriebskosten EDV und Einrichtungen** in der Höhe von 1'026'462 Franken umfasst den Unterhalt des Mobiliars und der Fahrzeuge sowie der Software und des Informatik-, Büro- und Technikmaterials.

Die zugunsten der **Prävention** freigegebenen Mittel sind leicht gesunken. Neulenker, welche innert sechs Monaten die Zweiphasenausbildung absolvieren, werden mit einem Beitrag von 50 Franken an den Kosten unterstützt. Im 2015 betrug dieser Beitrag insgesamt 49'750 Franken. Über den Fonds für Unfallprävention wurden zudem verschiedene Aktionen (Details im Kapitel Prävention) mit 270'000 Franken unterstützt. Dieser finanzielle Beitrag ermöglicht eine Entlastung der Staatsfinanzen.

Der **Gebäudeaufwand** beträgt 603'713 Franken. Darin enthalten ist der jährliche Baurechtszins von 130'996 Franken an den Staat Freiburg. Der Differenzbetrag ist im Wesentlichen auf die Erneuerung der Asphaltflächen am Standort Bulle in 2014 zurückzuführen.

Der **diverse Verwaltungsaufwand** umfasst hauptsächlich Porti und Druckmaterial sowie die Kosten für die Führerausweise im Kreditkartenformat. Die positive Differenz von 57'000 Franken ist auf die Tatsache zurückzuführen, dass das ASS im 2015 nur an einer regionalen Messe und nicht wie 2014 an deren zwei teilgenommen hat.

Die **Abschreibungen auf immobile Sachanlagen** betreffen das Gebäude am Hauptsitz in Freiburg (226'440 Franken) und die Rendite-Liegenschaft in Bulle (33'750 Franken). Die Rubrik **Abschreibungen auf mobile Sachanlagen** enthält die laufenden Abschreibungen auf verschiedenen Einrichtungen.

RÉSULTAT DES ACTIVITÉS DE FINANCEMENT

Le **résultat des activités de financement** enregistre une diminution de 144'575 francs. Pour sa part, la réserve sur titres diminue de 35'901 francs. Ceci est la conséquence de la mauvaise tenue des marchés financiers.

Le **revenu net de l'immeuble de rendement** est légèrement plus bas que l'année précédente, il présente un rendement de 4,0 %.

FINANZ- UND IMMOBILIENERFOLG

Der **Finanz- und Immobilienerfolg** verzeichnet einen Rückgang um 144'575 Franken wie auch die Reserve Wertschriften um 35'901 Franken. Dies ist auf den schlechten Verlauf an den Finanzmärkten zurückzuführen.

Der Reinertrag der **Rendite-Liegenschaft** ist etwas tiefer als im Vorjahr und entspricht 4,0 %.

RÉSULTAT EXTRAORDINAIRE

La **dissolution de réserves et fonds** résulte d'un prélèvement au fonds de prévention des accidents afin de financer les actions de prévention routière réalisées en collaboration avec l'Etat de Fribourg (270'000 francs). La contrepartie de cette opération se trouve sous **autres charges extraordinaires**.

Les **autres produits extraordinaires** de 54'053 francs résultent d'un remboursement de participation par l'association KISTRA suite à l'adhésion de nouveaux membres.

La **provision pour investissements futurs** est alimentée de 880'000 francs et celle pour **retraites anticipées** de 100'000 francs.

AUSSERORDENTLICHER ERFOLG

Die Rubrik **Auflösung von Reserven und Fonds** enthält die Überweisung zugunsten des Fonds für Unfallprävention zur Finanzierung von Präventionsaktionen im Strassenverkehr in Zusammenarbeit mit dem Staat Freiburg (270'00 Franken). Die entsprechende Gegenbuchung befindet sich unter der Position **ausserordentlicher Aufwand**.

Der **ausserordentliche Ertrag** beläuft sich auf 54'053 Franken und besteht aus einer Beteiligungsrückzahlung der Vereinigung KISTRA nach der Aufnahme von neuen Mitgliedern.

Der Position **Rückstellung für zukünftige Anschaffungen** wurden 880'000 Franken, der **Rückstellung für vorzeitige Pensionierungen** 100'000 Franken zugewiesen.

TABLEAU DES FLUX DE TRÉSORERIE

Le cash-flow provenant de l'activité d'exploitation dépasse les 4,3 millions de francs.

Près de 450'000 francs ont été investis dans divers équipements et logiciels. 2,8 millions de francs ont été versés à l'Etat de Fribourg à titre de contribution annuelle.

Au nom du Conseil d'administration :

Erwin Jutzet, Conseiller d'Etat
Président du Conseil d'administration

Marc Rossier, Directeur

MITTELFLUSSRECHNUNG

Der Cashflow aus Betriebsaktivitäten übersteigt 4,3 Millionen Franken.

Rund 450'000 Franken wurden in diverse Einrichtungen und Software investiert. Das ASS hat dem Staat Freiburg einen jährlichen Beitrag von 2,8 Millionen Franken überwiesen.

Im Namen des Verwaltungsrates:

Erwin Jutzet, Staatsrat
Präsident des Verwaltungsrates

Marc Rossier, Direktor



BILAN | BILANZ

Après répartition	Nach Gewinnverwendung	31.12.2015	31.12.2014
ACTIFS	AKTIVEN	CHF	CHF
Liquidités	Flüssige Mittel	2'029'213.70	1'170'206.42
Créances Etat Fribourg	Forderungen gegenüber Staat Freiburg	2'635'030.24	2'172'356.48
Autres créances	Forderungen gegenüber Dritten	166'153.28	169'093.15
Actifs de régularisation	Aktive Rechnungsabgrenzungen	151'075.10	158'753.11
Stocks	Vorräte	82'675.00	57'350.00
Actifs circulants	Umlaufvermögen	5'064'147.32	3'727'759.16
Immobilisations financières	Finanzanlagen	4'938'179.33	5'241'987.68
Immeuble de rendement	Rendite-Liegenschaft	4'500'000.00	4'500'000.00
./. Fonds d'amortissement	./. Kumulierte Abschreibungen	-303'750.00	-270'000.00
		4'196'250.00	4'230'000.00
Patrimoine financier	Finanzvermögen	14'198'576.65	13'199'746.84
Immobilisations corporelles immobilières	Immobilie Sachanlagen	24'450'310.40	24'450'310.40
./. Fonds d'amortissement	./. Kumulierte Abschreibungen	-21'997'852.40	-21'771'412.40
		2'452'458.00	2'678'898.00
Immobilisations corporelles mobilières	Mobile Sachanlagen	9'642'146.03	9'774'199.78
./. Fonds d'amortissement	./. Kumulierte Abschreibungen	-8'706'778.48	-8'807'031.83
		935'367.55	967'167.95
Patrimoine administratif	Verwaltungsvermögen	3'387'825.55	3'646'065.95
TOTAL ACTIFS	TOTAL AKTIVEN	17'586'402.20	16'845'812.79
PASSIFS	PASSIVEN		
Créanciers fournisseurs	Kreditoren, Lieferanten	245'286.05	120'477.45
Créancier Etat Fribourg	Kreditor, Staat Freiburg	52'939.10	23'751.40
Créanciers sur activités de commission	Kreditoren, Kommissionsgeschäfte	880'372.70	726'702.95
Dettes envers assurances sociales	Kreditoren, Personalversicherungen	145'829.95	376'274.05
Autres dettes à court terme	Andere kurzfristige Verbindlichkeiten	167'100.00	257'786.10
Acomptes de clients	Akontozahlungen von Kunden	1'004'318.63	1'107'464.09
Passifs de régularisation	Passive Rechnungsabgrenzungen	2'125'486.30	2'041'712.59
Provision retraites anticipées	Rückstellung vorzeitige Pensionierungen	540'638.00	542'872.00
Engagements à court terme	Kurzfristige Verbindlichkeiten	5'161'970.73	5'197'040.63
Provision pour investissements futurs	Rückstellung für zukünftige Anschaffungen	1'652'198.25	772'198.25
Fonds de prévention des accidents	Fonds für Unfallprävention	765'758.60	868'658.60
Engagements à long terme	Langfristige Verbindlichkeiten	2'417'956.85	1'640'856.85
Fonds étrangers	Fremdkapital	7'579'927.58	6'837'897.48
Fonds de réserve - capital propre	Reservefonds - Eigenkapital	10'000'000.00	10'000'000.00
Report à compte nouveau	Gewinnvortrag	6'474.62	7'915.31
Fonds propres	Eigenkapital	10'006'474.62	10'007'915.31
TOTAL PASSIFS	TOTAL PASSIVEN	17'586'402.20	16'845'812.79

COMPTE DE RÉSULTAT
| ERFOLGSRECHNUNG

		2015	2014
		CHF	CHF
Prestations obligatoires	Obligatorische Leistungen	14'192'097.17	14'206'537.46
Prestations sur mandats	Mandatsleistungen	3'125'784.31	3'060'808.65
Prestations contractuelles	Vertragliche Leistungen	1'928'495.90	1'968'893.30
Produits divers	Diverser Ertrag	36'298.68	32'440.64
Total des revenus d'exploitation	Total Betriebsertrag	19'282'676.06	19'268'680.05
Charges de personnel	Personalaufwand	10'504'924.62	10'512'391.39
Achat de plaques	Einkauf Nummernschilder	171'380.47	159'798.65
Frais de CCP	Spesen für Postscheckkonto	237'238.54	234'559.94
Charges informatiques et des équipements	Betriebskosten EDV und Einrichtungen	1'026'461.50	1'009'115.40
Prévention, conférences, CMA	Prävention, Sitzungen, KAM	90'736.75	98'141.30
Charges immobilières	Gebäudeaufwand	603'712.70	809'314.90
Honoraires CA/OR/controlling et rapport gestion	VR-Honorar, Revisions- und Controllingstelle, Geschäftsbericht	136'964.50	122'279.10
Prestations SITEL et autres services Etat	Leistungen des SITEL und anderer staatlicher Dienste	405'242.60	404'580.95
Frais d'administration divers	Diverser Verwaltungsaufwand	1'517'443.27	1'573'990.82
Amortissement immobilisations corporelles immobilières	Abschreibungen auf immobile Sachanlagen	260'190.00	260'190.00
Amortissement immobilisations corporelles mobilières	Abschreibungen auf mobile Sachanlagen	479'075.20	382'591.45
Total des charges d'exploitation	Total Betriebsaufwand	15'433'370.15	15'566'953.90
RÉSULTAT D'EXPLOITATION	BETRIEBSERGEBNIS	3'849'305.91	3'701'726.15
Revenus financiers	Finanzertrag	8'983.69	127'292.68
Revenus nets immeuble de rendement	Immobilien ertrag netto	217'220.90	234'397.45
Total revenus financiers	Total Finanz- und Immobilien ertrag	226'204.59	361'690.13
Charges financières	Finanzaufwand	16'804.49	7'714.82
Total charges financières	Total Finanzaufwand	16'804.49	7'714.82
RÉSULTAT DES ACTIVITÉS DE FINANCEMENT	FINANZ- UND IMMOBILIENERFOLG	209'400.10	353'975.31
RÉSULTAT OPÉRATIONNEL	OPERATIVES ERGEBNIS	4'058'706.01	4'055'701.46
Dissolution de réserves et fonds	Auflösung von Reserven und Fonds	270'000.00	276'516.40
Dissolution de provisions pour invest. futurs	Auflösung von Rückstellungen für zukünftige Anschaffungen	0.00	722'494.80
Autres produits extraordinaires	Ausserordentlicher Ertrag	54'053.00	0.00
Total produits extraordinaires	Total ausserordentlicher Ertrag	324'053.30	999'011.20
Amort. extraordinaire biens immobiliers	Ausserordentliche Abschreibung Immobilien	0.00	775'427.55
Amort. extraordinaire autres biens meubles	Ausserordentliche Abschreibung Mobilien	0.00	-52'932.75
Provision pour investissements futurs	Rückstellung für zukünftige Anschaffungen	880'000.00	870'000.00
Provision retraites anticipées	Rückstellung für vorzeitige Pensionierungen	100'000.00	150'000.00
Autres charges extraordinaires	Ausserordentlicher Aufwand	270'000.00	276'516.40
Total charges extraordinaires	Total ausserordentlicher Aufwand	1'250'000.00	2'019'011.20
RÉSULTAT EXTRAORDINAIRE	AUSSERORDENTLICHER ERFOLG	-925'946.70	-1'020'000.00
BÉNÉFICE NET DE L'EXERCICE	REINGEWINN	3'132'759.31	3'035'701.46



RÉPARTITION DU BÉNÉFICE | GEWINNVERWENDUNG

		2015	2014
BÉNÉFICE À RÉPARTIR	ZU VERWENDENDER GEWINN	CHF	CHF
Bénéfice prestations obligatoires	Gewinn aus obligatorischen Leistungen	2'464'359.31	2'363'201.46
Bénéfice prestations contractuelles (50 % Etat et 50 % OCN)	Gewinn aus vertraglichen Leistungen (50 % Staat und 50 % ASS)	668'400.00	672'500.00
Bénéfice net selon compte de résultat	Reingewinn gemäss Erfolgsrechnung	3'132'759.31	3'035'701.46
Bénéfice reporté de l'exercice précédent	Gewinnvortrag aus Vorjahresrechnung	7'915.31	8'463.85
TOTAL A RÉPARTIR	TOTAL ZU VERWENDEN	3'140'674.62	3'044'165.31

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION PROPOSE LA RÉPARTITION SUIVANTE DU BÉNÉFICE

DER VERWALTUNGSRAT SCHLÄGT FOLGENDE GEWINNVERWENDUNG VOR

Contribution à l'Etat	Beitrag an den Staat	2'800'000.00	2'700'000.00
Prestations contractuelles (art. 26 al. 2 LOCN)	Vertragliche Leistungen (Art. 26 Abs. 2 ASSG)		
Encouragement famille/santé/mobilité du personnel	Verwendung für Personalbedürfnisse (Familie, Gesundheit, Mobilität)	167'100.00	168'125.00
Fonds de prévention des accidents	Fonds für Unfallprävention	167'100.00	168'125.00
Report à compte nouveau	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	6'474.62	7'915.31
TOTAL RÉPARTITION DU BÉNÉFICE	TOTAL GEWINNVERWENDUNG	3'140'674.62	3'044'165.31

TABLEAU DES FLUX DE TRÉSORERIE
| MITTELFLUSSRECHNUNG

2015 2014

ACTIVITÉ D'EXPLOITATION	BETRIEBSAKTIVITÄTEN	CHF	CHF
Bénéfice	Reingewinn	3'132'759.31	3'035'701.46
Amortissements des immobilisations	Abschreibungen / WB auf Anlagevermögen	739'265.20	1'365'276.25
Variation titres non réalisée	Unrealisierte Wertschriftenkursveränderung	91'581.44	-55'933.80
Variation aux provisions à long terme	Veränderung der langfristigen Rückstellungen	980'000.00	297'505.20
Variation de l'actif circulant	Veränderung des Umlaufvermögens	-477'380.88	-141'395.38
Variation des dettes à court terme	Veränderung der kurzfristigen Verbindlichkeiten	-199'935.90	-727'209.72
Cash-flow provenant de l'activité d'exploitation	Cashflow aus Betriebsaktivitäten	4'266'289.17	3'773'944.01
ACTIVITÉ D'INVESTISSEMENT	INVESTITIONSAKTIVITÄTEN		
Investissements	Investitionen		
Immobilisations financières	Finanzanlagen	-535'057.50	-785'173.00
Immobilisations corporelles immobilières	Immobilie Sachanlagen	0.00	-775'427.55
Immobilisations corporelles mobilières	Mobile Sachanlagen	-449'974.80	-357'666.20
		-985'032.30	-1'918'266.75
Désinvestissements	Desinvestierung		
Immobilisations financières	Finanzanlagen	747'284.41	444'498.65
Immobilisations corporelles mobilières	Mobile Sachanlagen	2'700.00	16'512.50
		749'984.41	461'011.15
Emploi de trésorerie provenant de l'activité d'investissement	Verwendung flüssige Mittel aus Investitionsaktivitäten	-235'047.89	-1'457'255.60
ACTIVITÉ DE FINANCEMENT	FINANZIERUNGSAKTIVITÄTEN		
Définancement	Definanzierung		
Variation de dettes à long terme	Veränderung langfristige Verbindlichkeiten	-372'234.00	-325'656.40
Versement à l'Etat	Zahlung an den Staat	-2'800'000.00	-2'700'000.00
Emploi de trésorerie provenant de l'activité de financement	Verwendung flüssige Mittel aus Finanzierungsaktivitäten	-3'172'234.00	-3'025'656.40
VARIATION DE LA TRÉSORERIE	VERÄNDERUNG FLÜSSIGE MITTEL	859'007.28	-708'967.99
Trésorerie au 1 ^{er} janvier	Flüssige Mittel per 1. Januar	1'170'206.42	1'879'174.41
Trésorerie au 31 décembre	Flüssige Mittel per 31. Dezember	2'029'213.70	1'170'206.42
VARIATION DE LA TRÉSORERIE	VERÄNDERUNG FLÜSSIGE MITTEL	859'007.28	-708'967.99



ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS | ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG

31.12.2015 31.12.2014

VALEUR D'ASSURANCE INCENDIE DES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	BRANDVERSICHERUNGSWERTE DER SACHANLAGEN	CHF	CHF
Marchandises et installations	Waren und Einrichtungen	5'300'000.00	5'300'000.00
Installations TEI	Einrichtungen für EDV	1'500'000.00	1'500'000.00
Immeubles d'exploitation	Betriebsgebäude	21'541'000.00	21'541'000.00
Immeuble de rendement	Rendite-Liegenschaft	4'509'000.00	4'509'000.00
		32'850'000.00	32'850'000.00

ENGAGEMENTS HORS BILAN	NICHT BILANZIERTE VERBINDLICHKEITEN		
Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat (CPPEF)	Pensionskasse des Staatspersonals (PKSPF)		
Si résiliation par OCN	Bei Kündigung durch das ASS	10'182'690.00	9'340'368.00
Si résiliation par CPPEF	Bei Kündigung durch die PKSPF	7'476'864.00	6'733'557.00

PARTICIPATION	BETEILIGUNG		
L-2 FR SA à Romont (20.2 %)	L-2 FR AG in Romont (20.2 %)	200'000.00	200'000.00





MANDAT DE PRESTATIONS | LEISTUNGSauftrag

Dans le mandat de prestations, le Conseil d'Etat fixe les objectifs politico-stratégiques et définit la qualité du service public. Ce cadre implique les éléments suivants sur le plan opérationnel:

- selon un processus top-down, les objectifs d'entreprise sont tout d'abord définis par le Conseil d'administration, puis la direction fixe les objectifs opérationnels;
- pour l'évaluation de la qualité d'exécution du mandat et conformément à l'article 23 de la LOCN, le rapport ci-après est établi. Les faits rapportés tablent, dans la mesure du possible, sur des indicateurs objectifs ou sur des sondages. À titre d'exemple, l'enquête de satisfaction de la clientèle a été réalisée par un institut indépendant.

Mit dem Leistungsauftrag gibt der Staatsrat dem Amt die politisch-strategische Ausrichtung vor und definiert die Qualität des öffentlichen Dienstes. Dieser Rahmen beinhaltet im operativen Bereich folgende Elemente:

- Im Sinne einer Top-Down-Vorgehensweise leitet der Verwaltungsrat die unternehmerischen und die Direktion die operativen Ziele davon ab;
- Zur Qualitätsbeurteilung der Mandats-erfüllung wird im Sinne von Artikel 23 des ASSG der nachstehende Bericht erstellt. Die dargestellten Tatsachen stützen sich, wenn immer möglich, auf objektive Indikatoren und Erhebungen. Als Beispiel wird die von einem externen Institut durchgeführte Kundenbefragung erwähnt.

RAPPORT D'EXÉCUTION 2015 OBJECTIFS GÉNÉRAUX

Remplir ses tâches et fournir ses prestations de manière conforme à la loi, économique et centrée sur les usagers.

Cet objectif global contient trois volets. Certains aspects sont partiellement repris sous les « objectifs particuliers ».

- La conformité à la loi
Les prestations étatiques sont décrites dans le droit sur la circulation routière et précisées, si besoin, dans les directives de l'OFROU ou de l'asa. La haute densité normative tout comme la jurisprudence détaillée n'offrent qu'une marge d'appréciation réduite. Pratiquement toutes les prestations sont fournies sous la forme d'une décision, qu'elle soit verbale ou écrite. Le cas échéant, le client peut faire usage des voies de droit. Même une simple réclamation est enregistrée et traitée systématiquement selon un processus ISO 9001. Le nombre des recours et des réclamations justifiées n'est que de l'ordre d'une fraction de pour mille.
- L'économicité
Une comparaison au sein de l'asa démontre que l'OCN enregistre de très bons résultats et se situe dans le groupe de tête sur le plan de l'économicité. Par ailleurs, le niveau des émoluments est inférieur de 20 % à la moyenne suisse. L'enquête détaillée de mi-décembre 2014 du Surveillant national des prix confirme ces éléments.
- L'orientation client
L'adéquation des prestations aux attentes de la clientèle est un objectif prioritaire. C'est pourquoi la satisfaction de la clientèle figure en première place parmi les objectifs d'entreprise. Afin de mesurer impartialement le degré de satisfaction, un mandat est confié à M.I.S. Trend depuis de nombreuses années. Cet institut a procédé à une prise d'information téléphonique auprès de plus de 350 clients ayant eu un contact récent avec l'OCN. Le choix des interlocuteurs a été fait de façon aléatoire par l'institut. Le point essentiel concernait le degré de satisfaction générale mesuré selon les paliers suivants: total, bon, mitigé ou pas bon. 86 % de la clientèle ont apprécié de façon positive (total ou bon) les prestations de l'OCN. Ce résultat flatteur souligne avant tout l'amabilité, la disponibilité et la compétence du personnel ainsi que la clarté des informations.

AUSFÜHRUNGSBERICHT 2015 ALLGEMEINE ZIELSETZUNGEN

Assurer la qualité de ses prestations

Tous les processus de gestion respectent les normes ISO 9001:2008 et 14001:2004. De plus, les contrôles techniques des véhicules et des bateaux sont réalisés selon la norme ISO 17020:2012. Cet élément est attesté par le Service d'accréditation suisse (SAS). L'exécution homogène des contrôles techniques et des examens conducteurs est ainsi assurée. Au cours de cet exercice, l'OCN a passé sans réserve l'audit de suivi des normes ISO 9001 et 14001. L'auditeur a notamment relevé le niveau élevé des prestations de l'OCN et une politique fortement orientée vers la satisfaction du client.

Favoriser l'activité préventive dans le domaine de la sécurité routière

La prévention des dangers liés à la circulation routière est une des démarches prioritaires de l'OCN. Pour ce faire, il déploie un large programme qui a fait ses preuves (cf. rubrique « prévention »). Les actions de prévention proposées par des tiers bénéficient également d'un soutien financier de plus de 270'000 francs.

Assurer la pérennité de l'entreprise, notamment en alimentant un fonds de réserve

Le Conseil d'administration a plafonné dès 2011 à hauteur de 10 millions de francs le fonds de réserve faisant office de capital de dotation.

Die Aufgaben erfüllen und dem Gesetz entsprechende, auf Wirtschaftlichkeit ausgerichtete und kundenorientierte Leistungen erbringen.

Diese globale Zielsetzung beinhaltet drei Bereiche. Einzelne Aspekte werden unter den „besonderen Zielsetzungen“ aufgeführt.

- **Gesetzeskonformität**
Die hoheitlichen Leistungen sind im Strassenverkehrsrecht beschrieben und in den Richtlinien des ASTRA bzw. der asa präzisiert. Die hohe Regeldichte und die detaillierte Rechtsprechung lassen nur einen beschränkten Ermessensspielraum zu. Praktisch alle Dienstleistungen werden in Form einer mündlichen oder schriftlichen Verfügung erbracht. Der Kunde kann gegebenenfalls den Rechtsweg beschreiten. Selbst eine einfache Reklamation wird nach ISO 9001 systematisch erfasst und prozessgetreu bearbeitet. Die Zahl der Beschwerden und Einsprachen ist verschwindend klein und liegt nicht einmal im Prolite-Bereich.
- **Wirtschaftlichkeit**
Im Rahmen eines Vergleichs innerhalb der asa hat das ASS sehr gut abgeschnitten und liegt punkto Wirtschaftlichkeit auf den vorderen Rängen. Darüber hinaus liegen die Tarife um 20 % unter dem schweizerischen Durchschnitt. Die Mitte Dezember 2014 vom Preisüberwacher veröffentlichte Studie bestätigt dies.
- **Kundenorientierung**
Die Ausrichtung der Dienstleistungen auf die Erwartungen der Kundschaft hat im ASS oberste Priorität. Aus diesem Grund steht die Kundenzufriedenheit an erster Stelle der Unternehmensziele. Bereits seit mehreren Jahren wird das Institut M.I.S. Trend mit der objektiven Erhebung des Zufriedenheitsgrades beauftragt. Das Institut hat diese Erhebung anhand von über 350 Telefon-Interviews mit Kunden durchgeführt, welche kürzlich eine Dienstleistung des ASS in Anspruch genommen haben. Die Auswahl der befragten Personen erfolgte nach dem Zufallsprinzip. Der Schwerpunkt dieser Umfrage galt der allgemeinen Kundenzufriedenheit und wurde mit der Skalierung vollumfänglich, gut, teilweise gut oder nicht gut festgehalten. 86 % der Kunden beurteilten die Leistungen positiv (vollumfänglich oder gut). Dieses schmeichelhafte Ergebnis bescheinigt dem Personal vor allem Höflichkeit, Dienstbereitschaft und Kompetenz sowie Klarheit bei der Auskunftserteilung.

Die Qualität der Leistungen garantieren

Sämtliche Verwaltungsprozesse werden gemäss ISO-Normen 9001:2008 und 14001:2004 sowie die technischen Fahrzeug- und Schiffsprüfungen gemäss der Norm 17020:2012 durchgeführt. Dieses Grundprinzip wird von der Schweizerischen Akkreditierungsstelle (SAS) bescheinigt. Die einheitliche Durchführung der Fahrzeug- und Führerprüfungen wird somit durch einen verbindlichen Prozessablauf sichergestellt. Im Berichtsjahr hat das ASS das Überwachungs-Audit für die Normen 9001 und 14001 ohne Vorbehalte bestanden. Der Auditor hebt insbesondere das hohe Leistungsniveau des ASS sowie seine kundenorientierte Unternehmenspolitik hervor.

Förderung der Prävention im Bereich Verkehrssicherheit

Die Präventionstätigkeiten im Bereich Strassenverkehr ist und bleibt für das ASS vorrangig. Hierzu wird das bereits bewährte, umfassende Programm weiter aktualisiert (siehe Kapitel „Prävention“). Das ASS unterstützt Präventionsmassnahmen von Dritten mit Beiträgen von insgesamt über 270'000 Franken.

Den Fortbestand des Unternehmens sichern, insbesondere durch die Errichtung eines Reservefonds

Der Verwaltungsrat hat ab 2011 den Höchstbetrag für den Reservefonds, welcher als Dotationskapital verwendet wird, auf 10 Millionen Franken festgelegt.



OBJECTIFS PARTICULIERS 2011-2015

Exploiter les instruments nécessaires à une gestion de l'Office selon les principes de l'économie d'entreprise

La direction par objectifs (Management by Objectives, MbO) est un standard. La participation du personnel au succès de l'entreprise est conditionnée par le degré d'atteinte des objectifs de l'entreprise et des unités organisationnelles.

L'imputation des coûts par groupe de produits ainsi qu'un système de contrôle interne financier sont également exploités. La qualité des prestations est garantie au moyen de processus définis par les systèmes d'assurance qualité ISO 9001 et 17020. Le client est régulièrement sondé sur son degré de satisfaction. Un comparatif intercantonal complète cette enquête. Le respect de l'environnement est assuré selon la norme ISO 14001. Dans le domaine des ressources humaines, l'OCN pratique l'évaluation annuelle des prestations individuelles, laquelle peut influencer sur la rémunération.

Maintenir, et si possible accroître la part de marché de l'Office dans les domaines d'activité soumis à concurrence, notamment dans celui des contrôles techniques des véhicules

La fréquentation des succursales de Bulle et Domdidier est élevée. Les détenteurs de véhicule peuvent choisir le canton d'exécution des contrôles techniques. Sur 79'901 contrôles effectués, 4'966 concernent des véhicules immatriculés dans un canton voisin, alors que seuls 811 détenteurs fribourgeois ont confié leur véhicule aux experts d'un autre canton.

Développer des prestations contractuelles et en augmenter progressivement la part aux activités et aux résultats de l'Office

Il s'agit pour l'essentiel des contrôles techniques volontaires de véhicules d'occasion, des réservations de plaques au-delà d'un an, des cours facultatifs pour personnes ayant circulé en état d'ébriété, des renseignements sur l'identité des détenteurs ou encore de la vente de numéros de plaques particuliers pouvant être misés sur Internet (e-auction). La quote-part de ces prestations contractuelles atteint 10 % des revenus d'exploitation.

BESONDERE ZIELSETZUNGEN 2011-2015

Die für eine unternehmerische Geschäftsführung des Amtes notwendigen Instrumente fördern und einsetzen

Die Führung durch Zielvereinbarung (Management by Objectives, MbO) ist Standard. Die Beteiligung des Personals am Unternehmenserfolg hängt davon ab, ob die Zielsetzungen des Unternehmens und der Organisationseinheiten erreicht wurden.

Als Instrumente hierfür werden die Vollkostenrechnung nach Produktgruppen sowie ein internes Finanzkontrollsystem eingesetzt. Die Dienstleistungsqualität ist durch die Qualitätssicherungsprozesse ISO 9001 und 17020 garantiert. Regelmässige Umfragen bei den Kunden ermitteln die Kundenzufriedenheit. Diese Studien werden durch einen interkantonalen Vergleich ergänzt. Die ISO-Norm 14001 garantiert ein umweltbewusstes Handeln. Im Personalbereich erfolgt jährlich eine Beurteilung der individuellen Leistungen aller Mitarbeitenden. Deren Ergebnisse können sich auf den Lohn auswirken.

Den Marktanteil des Amtes in Tätigkeitsbereichen, die dem Wettbewerb unterliegen, namentlich im Bereich Fahrzeugprüfungen, halten und wenn möglich ausbauen

Die Anzahl Kunden an den Standorten Bulle und Domdidier ist beachtlich. Die Fahrzeughalter haben die freie Wahl, in welchem Kanton sie ihr Fahrzeug prüfen lassen wollen. Von 79'901 geprüften Fahrzeugen stammen 4'966 aus einem Nachbarkanton. Hingegen haben nur 811 Freiburger Halter ihr Fahrzeug in einem anderen Kanton prüfen lassen.

Die vertraglichen Leistungen fördern und ihren Anteil an der Geschäftstätigkeit und am Unternehmenserfolg progressiv erhöhen

Es handelt sich im Wesentlichen um die freiwilligen Fahrzeugvorprüfungen von Gebrauchtwagen, die Reservierung von Kontrollschildern über ein Jahr hinaus, die freiwilligen Kurse für alkoholauffällige Fahrzeuglenker, die Halterauskünfte oder den Verkauf von Wunsch-Kontrollschildern (e-auction). Der Anteil dieser vertraglichen Leistungen am Betriebsertrag erreicht 10 %.

Constituer un fonds de réserve et y affecter annuellement, si le résultat de l'exercice le permet et après versement des contributions dues à l'Etat, un montant correspondant à 5 % de la valeur d'acquisition des actifs immobilisés de l'Office

Le fonds de réserve-capital propre se monte à 10 millions de francs. En l'état, il n'est pas prévu de nouvelles attributions.

Indemnisation pour l'encaissement des impôts véhicules et bateaux

Le mandat d'encaissement des impôts sur les véhicules et les bateaux est indemnisé depuis 2006 avec une commission de 2,4 %. La majoration dès 2014 de 10 % de l'impôt sur les véhicules accroît la base de calcul de l'indemnisation. Les charges supplémentaires liées à la fiscalisation selon l'étiquette-énergie ainsi qu'à l'augmentation des coûts des prestataires externes sont désormais à nouveau couvertes.

Contribution annuelle à l'Etat

La contribution annuelle prévue en vertu des articles 24 al. 2 et 26 al. 2 LOCN correspondait à un forfait de 2,5 millions de francs pour l'exercice 2015. Dans le cadre du programme de mesures structurelles et d'économies de l'Etat 2013-2016, les montants fixés dans le mandat de prestations ont été très fortement majorés : 200'000 francs pour 2013, 250'000 francs pour 2014 et 300'000 francs pour 2015. La contribution de 2'800'000 francs versée en 2015 absorbe 66 % du cash-flow (2014 : 72 %) et correspond à 17,4 % des produits liés à des émoluments. En 1997, la contribution d'un million de francs représentait 11,3 % des émoluments encaissés et un tiers du cash-flow.

Schaffung eines Reservefonds, der bei ausreichendem Geschäftsergebnis und nach Auszahlung der Beiträge an den Staat jährlich um einen Betrag von 5 % des Anschaffungswertes des Anlagevermögens erhöht wird

Das Reservefonds-Eigenkapital beläuft sich auf 10 Millionen Franken. Es sind momentan keine neuen Zuweisungen vorgesehen.

Entschädigung für das Inkasso der Fahrzeug- und Schiffsteuern

Das Inkasso der Fahrzeug- und Schiffsteuern wird seit 2006 mit einer Kommission von 2,4 % entschädigt. Die Anhebung der Fahrzeugsteuer um 10 % im Jahr 2014 erhöhte die Berechnungsgrundlage dieser Entschädigung. Die zusätzlichen Kosten im Zusammenhang mit der Besteuerung gemäss Energieetikette und die Erhöhung der Kosten für die externe Leistungserbringung sind damit erneut gedeckt.

Jährlicher Beitrag an den Staat

Der nach Art. 24 Abs. 2 und Art. 26 Abs. 2 ASSG festgelegte, jährlich an den Staat zu entrichtende Beitrag beläuft sich für das Jahr 2015 auf 2,5 Millionen Franken. Im Rahmen des Struktur- und Sparmassnahmenprogramms des Staates für 2013–2016 wurden die im Leistungsauftrag festgesetzten Beträge deutlich angehoben: um 200'000 Franken für 2013, um 250'000 Franken für 2014 und um 300'000 Franken für 2015. Der überwiesene Beitrag 2015 von 2'800'000 Franken entspricht 66 % des Cashflows (2014: 72 %) und 17,4 % der Gebühreneinnahmen. 1997 entsprach der Beitrag von einer Million Franken 11,3 % der Gebühreneinnahmen und einem Drittel des Cashflows.

VOTRE SÉCURITÉ, NOTRE OBJECTIF. | UNSER ZIEL, IHRE SICHERHEIT.



Rédaction
Office de la circulation et de la navigation

Impression
Imprimerie St-Paul, Fribourg

Conception et production
franz & rené SA, Fribourg/Berne
www.franzetrene.ch

Photographie
Sébastien Staub (p. 1, 4-5, 20-21, 34-35, 54-55, 56 & p. 1 Rapport sur l'exécution du mandat de prestations)
Paul Talman (p. 9, 10)
Jonas Kambli (p. 17, 19, 30, 38, 49)
Association fribourgeoise motocycliste (p. 26)
Freenevents SA (p. 32)

 facebook.com/ocn.fribourg

 twitter.com/ocn_f

Ce document est imprimé sur papier 100 % recyclé certifié FSC et neutre en CO₂.

Redaktion
Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt

Druck
Paulusdruckerei, Freiburg

Konzeption und Produktion
franz & rené AG, Freiburg/Bern
www.franzetrene.ch

Fotografie
Sébastien Staub (S. 1, 4-5, 20-21, 34-35, 54-55, 56 & S. 1 Bericht über die Ausführung des Leistungsauftrages)
Paul Talman (S. 9, 10)
Jonas Kambli (S. 17, 19, 30, 38, 49)
Freiburger Motorradfahrer-Verband (S. 26)
Freenevents SA (S. 32)

 facebook.com/ocn.freiburg

 twitter.com/ocn_d

Dieses Dokument wurde auf 100 % Recycling-Papier, FSC-zertifiziert und CO₂-neutral, gedruckt.





OCN.CH

Office de la circulation et de la navigation
Route de Tavel 10 | Case postale 192 | 1707 Fribourg
Tél. 026 484 55 55 | E-mail: info@ocn.ch

Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt
Tafersstrasse 10 | Postfach 192 | 1707 Freiburg
Tel. 026 484 55 55 | E-Mail: info@ocn.ch